

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
18 January 2008
Russian
Original: English

Шестидесят вторая сессия

Пункт 98 повестки дня

Всеобщее и полное разоружение**Письмо постоянных представителей Коста-Рики и Малайзии при Организации Объединенных Наций от 17 декабря 2007 года на имя Генерального секретаря**

Имеем честь представить прилагаемый документ, представляющий собой обновленный вариант типовой конвенции по ядерному оружию, представленной Коста-Рикой в 1997 году и распространенной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в качестве документа A/C.1/52/7 (см. приложение). В этом пересмотренном типовом документе учтены соответствующие события, произошедшие в технической, правовой и политической областях с 1997 года.

Типовая конвенция по ядерному оружию была разработана — и впоследствии обновлена — международным коллективом юристов, ученых и специалистов в области разоружения. Она представляет собой промежуточный документ, в котором изложены правовые, технические и политические элементы, необходимые для построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия.

Существование ядерного оружия и возможность ядерного распространения по-прежнему угрожают всем народам и государствам. Эти угрозы можно уменьшить и полностью устранить путем принятия юридически обязательных, поддающихся проверке и осуществимых правовых документов, способных в конечном итоге привести к всеобъемлющему запрещению и уничтожению всего ядерного оружия под эффективным контролем.

Делегации, представляющие эту типовую конвенцию по ядерному оружию, не предлагают считать, что реальная конвенция или пакет соглашений будут точной копией этого типового документа. Типовая конвенция по ядерному оружию скорее является полезным инструментом, способствующим изучению вопроса, разработке такого документа или документов, проведению соответствующих переговоров по ним и их заключению.

Типовая конвенция по ядерному оружию 1997 года способствовала проведению правительствами, научными кругами, техническими специалистами, неправительственными организациями и другими субъектами неофициальных



обсуждений, посвященных проблемам ядерного разоружения и возможностям его обеспечения. Делегации, представляющие этот обновленный вариант типовой конвенции по ядерному оружию, надеются и рассчитывают на то, что такие обсуждения будут вестись более интенсивно и со временем перерастут в реальные переговоры.

В этой связи мы отмечаем подтвержденное Международным Судом в 1996 году обязательство «проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем».

Мы отмечаем также, что в резолюциях Организации Объединенных Наций, ежегодно принимаемых с 1996 года, содержится призыв к выполнению этого обязательства на основе «многосторонних переговоров, ведущих к скорейшему заключению конвенции о запрещении разработки, производства, испытания, развертывания, накопления запасов, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и о его ликвидации». Такие переговоры могут включать в себя осуществление первоначальных шагов в области разоружения — будь то односторонних, двусторонних, плюрилатеральных или многосторонних, — конечным результатом которых станет конвенция или всеобъемлющий пакет правовых документов.

Просим Вас распространить настоящее письмо и типовую конвенцию по ядерному оружию в качестве документа шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 98 повестки дня.

(Подпись) Хорхе Урбина

Посол

Постоянный представитель Коста-Рики
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Хамидон Али

Посол

Постоянный представитель Малайзии
при Организации Объединенных Наций

Приложение

Типовая конвенция по ядерному оружию

**Конвенция о запрещении разработки, испытания,
производства, накопления запасов, передачи,
применения и угрозы применения ядерного оружия
и о его ликвидации**

Апрель 2007 года

**Обновленный вариант типовой конвенции по ядерному
оружию, распространенной в ноябре 1997 года
в качестве документа Организации Объединенных
Наций A/C.1/52/7**

Типовая конвенция по ядерному оружию

Содержание

	<i>Стр.</i>
Краткое изложение типовой конвенции по ядерному оружию	8
Преамбула	10
I. Общие обязательства	13
А. Обязательства государств	13
В. Обязательства лиц	14
II. Определения	15
А. Государства и лица	15
В. Ядерное оружие	15
С. Ядерная энергия, взрывчатые вещества и взрывные устройства	16
D. Ядерный материал	16
Е. Ядерные объекты и установки	17
F. Ядерная деятельность	19
G. Контроль	21
H. Средства доставки	23
III. Объявления	24
А. Ядерное оружие	24
В. Ядерный материал	24
С. Ядерные объекты и установки	25
D. Средства доставки	26
IV. Стадии осуществления	26
А. Общие требования	26
В. Продление предельных сроков	26
С. Взаимность в отношении продления	27
D. Стадии	27
Е. Специальное положение	29
V. Контроль	29
А. Элементы режима контроля	29
В. Деятельность, объекты и материалы, охватываемые контролем	30
С. Права и обязанности государств-участников в отношении контроля	30
D. Меры укрепления доверия	31

E.	Связь с другими соглашениями о контроле	31
F.	Осуществление	32
VI.	Национальные меры по осуществлению	32
A.	Осуществление на законодательном уровне	32
B.	Отношения между государством-участником и Агентством	32
C.	Конфиденциальность	33
D.	Отношение к мерам по осуществлению, которые принимаются или должны приниматься в соответствии с другими договоренностями	34
VII.	Права и обязанности лиц	34
A.	Уголовный процесс	34
B.	Обязанность сообщать о нарушениях	34
C.	Защита лиц, предоставляющих информацию	35
VIII.	Агентство	36
A.	Общие положения	36
B.	Конференция государств-участников	37
C.	Исполнительный совет	39
D.	Технический секретариат	41
E.	Привилегии и иммунитеты	44
F.	Регистр и другие базы данных	44
G.	Международная система мониторинга	45
IX.	Ядерное оружие	46
A.	Общие требования	46
B.	Процедуры уничтожения ядерного оружия	46
C.	Предотвращение производства ядерного оружия	47
X.	Ядерный материал	47
A.	Восстановление и документирование	47
B.	Регулирование специального ядерного материала	47
C.	Требования о лицензировании	48
D.	Связь с другими международными соглашениями	48
XI.	Ядерные объекты и установки	48
A.	Объекты, связанные с ядерным оружием	48
B.	Средства командования, управления и связи и места развертывания	49

C.	Ядерные реакторы, установки по обогащению и переработке, хранилища ядерных материалов и другие связанные с ядерным топливным циклом места нахождения вне установок.	50
D.	Деятельность на ядерных объектах и установках	50
XII.	Средства доставки ядерного оружия	51
XIII.	Деятельность, не запрещаемая настоящей Конвенцией	51
XIV.	Сотрудничество, соблюдение и урегулирование споров.	52
A.	Консультации, сотрудничество и установление фактов	52
B.	Меры по исправлению положения и обеспечению соблюдения, включая санкции	57
C.	Урегулирование споров	58
XV.	Вступление в силу.	59
A.	Условия вступления в силу	59
B.	Отказ государства от требований в отношении вступления в силу	59
XVI.	Финансирование	59
XVII.	Поправки.	60
XVIII.	Сфера действия и применение Конвенции	61
A.	Связь с другими международными соглашениями	61
B.	Статус приложений.	62
C.	Срок действия и выход из Конвенции	62
D.	Оговорки.	62
XIX.	Заключение Конвенции.	62
A.	Подписание	62
B.	Ратификация.	62
C.	Присоединение	62
D.	Депозитарий.	63
E.	Аутентичные тексты.	63
	Факультативный протокол, касающийся обязательного урегулирования споров.	63
	Факультативный протокол, касающийся оказания помощи в области энергетики.	63
Приложения		
I.	Приложение по ядерной деятельности	65
A.	Руководящие принципы в отношении списков видов ядерной деятельности.	65
B.	Список видов ядерной деятельности.	66
II.	Приложение по компонентам ядерного оружия	69
III.	Список стран и географических регионов для целей статьи VIII.C.23	71

IV. Список стран, располагающих ядерными энергетическими реакторами	73
V. Список стран, располагающих ядерными энергетическими реакторами и/или ядерными исследовательскими реакторами	74

Примечания

¹ Типовая конвенция по ядерному оружию была разработана коллективом ученых, юристов, специалистов в области разоружения, научных работников и официальных лиц в качестве документа для обсуждения с целью способствовать дискуссиям и возможным переговорам, которые могли бы привести к запрету и ликвидации ядерного оружия. В ней изложены правовые, технические и политические элементы, которые могли бы быть использованы в рамках реальной конвенции по ядерному оружию или пакета соглашений/рамочных соглашений. Разработчики не исходят из того, что окончательно согласованная конвенция и окончательно согласованный пакет соглашений будут представлять собой точную копию этой типовой конвенции. Однако разработчики считают, что эта типовая конвенция свидетельствует об осуществимости ядерного разоружения и практической возможности его осуществления. Эти вопросы обсуждаются в документе *Securing our Survival: The Case for a Nuclear Weapons Convention*, IPPNW, Cambridge USA, 2007.

² [В квадратные скобки] заключен текст, который не был согласован всеми разработчиками или который допускает альтернативные подходы.

В тексте упоминается «Приложение по контролю», которое должно стать неотъемлемой частью обсуждаемой Конвенции по ядерному оружию, однако не включено в настоящую типовую конвенцию по ядерному оружию.

Краткое изложение типовой конвенции по ядерному оружию

Общие обязательства

Типовая конвенция по ядерному оружию запрещает разработку, испытание, производство, накопление запасов, передачу, применение и угрозу применения ядерного оружия. Государства, обладающие ядерным оружием, должны будут уничтожить свои арсеналы в рамках нескольких стадий. Конвенция запрещает также производство делящегося материала, пригодного для изготовления оружия, и требует, чтобы средства доставки были уничтожены или переоборудованы таким образом, чтобы они не могли нести ядерный заряд.

Объявления

Государства — участники Конвенции должны будут объявить все ядерное оружие, весь ядерный материал, все ядерные установки и объекты и все средства доставки ядерного оружия, которыми они обладают или которые они контролируют, а также указать места их размещения.

Стадии ликвидации

В Конвенции предусмотрено пять стадий процесса ликвидации ядерного оружия: снятие ядерного оружия с боевого дежурства, выведение оружия из состояния развертывания, отсоединение ядерных боеголовок от средств их доставки, приведение боеголовок в состояние непригодности, извлечение и деформирование «сердечников» и постановка делящегося материала под международный контроль. На начальных стадиях Соединенные Штаты и Россия должны произвести самые глубокие сокращения своих ядерных арсеналов.

Контроль

Контроль будет включать в себя представление государствами объявлений и докладов, обычные инспекции, инспекции по запросу, установку на местах стационарных датчиков, космическую фотосъемку, отбор радионуклидных проб и другие методы дистанционного контроля с помощью датчиков, обмен информацией с другими организациями и представление сообщений гражданами. Лицам, сообщившим о предполагаемых нарушениях Конвенции, на основании Конвенции будет обеспечена защита, включая предоставление права убежища.

В соответствии с Конвенцией для сбора информации будет создана Международная система мониторинга, причем большая часть этой информации будет распространяться с помощью регистра. Информация, разглашение которой чревато угрозой раскрытия коммерческих тайн или нанесения ущерба национальной безопасности, будет носить конфиденциальный характер.

Национальные меры по осуществлению

Государства-участники должны принять необходимые законодательные меры в целях обеспечения выполнения ими своих обязательств по Конвенции осуществлять судебное преследование лиц, совершивших преступления, и защищать лиц, сообщивших о нарушении Конвенции.

Государства должны также учредить национальный орган, отвечающий за выполнение на национальном уровне задач, связанных с осуществлением.

Права и обязанности лиц

Права и обязанности, вытекающие из Конвенции, применимы к физическим и юридическим лицам, а также к государствам. Физические лица должны сообщать о нарушениях Конвенции и при этом имеют право на защиту. Предусмотрены процедуры задержания и проведения справедливого судебного разбирательства в отношении физических лиц, обвиняемых в совершении указанных в Конвенции преступлений.

Агентство

Для осуществления Конвенции будет создано агентство. Оно будет отвечать за контроль, обеспечение соблюдения и выработку решений и будет состоять из Конференции государств-участников, Исполнительного совета и Технического секретариата.

Ядерный материал

Конвенция запрещает производство какого бы то ни было расщепляющегося или синтезного материала, который может быть напрямую использован для изготовления ядерного оружия, включая плутоний (кроме того, который содержится в отработавшем топливе) и высокообогащенный уран. Низкообогащенный уран будет разрешен для использования в ядерных энергетических установках.

Сотрудничество, соблюдение и урегулирование споров

Предусмотрены положения, касающиеся консультаций, сотрудничества и установления фактов в целях прояснения и решения проблем толкования, возникающих в связи с соблюдением и другими вопросами. При взаимном согласии государств-участников правовой спор может быть передан на рассмотрение Международного Суда. Агентство может также рекомендовать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций запросить консультативное заключение Международного Суда по правовому спору.

В Конвенции предусмотрена серия постепенно усиливающихся мер реагирования, принимаемых в случае несоблюдения: от консультаций, разъяснения и переговоров до, если возникает такая необходимость, введения санкций или направления Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности Организации Объединенных Наций просьбу принять надлежащие меры.

Связь с другими международными соглашениями

Типовая конвенция по ядерному оружию основывается на существующих режимах ядерного нераспространения и разоружения и соглашениях о контроле и соблюдении, включая Договор о нераспространении ядерного оружия, гарантии Международного агентства по атомной энергии, Международную систему мониторинга, предусмотренную в Договоре о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и двусторонние соглашения между Россией и Соединенными Штатами. В одних случаях типовая конвенция может дополнить

функции и осуществление таких режимов и соглашений. В других случаях она обеспечит ряд дополнительных обязательств.

Финансирование

Государства, обладающие ядерным оружием, должны покрывать расходы, связанные с ликвидацией ядерных арсеналов. Однако для оказания помощи государствам, которые могут столкнуться с финансовыми трудностями при выполнении своих обязательств, будет создан международный фонд.

Факультативный протокол, касающийся оказания помощи в области энергетики

Конвенция не запрещает использования ядерной энергии в мирных целях. Однако в ней содержится факультативный протокол, в соответствии с которым будет разработана программа оказания помощи в области энергетики государствам-участникам, принявшим решение не осваивать атомную энергию или постепенно прекратить осуществление ядерных энергетических программ.

Преамбула

Мы, народы Земли, действуя через государства, подписавшие настоящую Конвенцию,

будучи убеждены, что существование ядерного оружия чревато угрозой для всего человечества и что его применение имело бы катастрофические последствия для всех живых существ на нашей планете,

отмечая, что пагубное воздействие ядерного оружия на все живое на Земле не поддается контролю ни во времени, ни в пространстве,

сознавая, что среди всех видов оружия массового уничтожения, ликвидация которого признана как отвечающая общим интересам безопасности всех народов и государств, ядерное оружие является беспрецедентным и несравнимо ни с чем по разрушительной мощи,

утверждая, что прирожденное достоинство и равные и неотъемлемые права всех людей включают в себя право на жизнь, свободу, мир и неприкосновенность личности,

будучи убеждены, что все страны обязаны приложить все усилия к достижению цели ликвидации ядерного оружия и устранения порожденного им страха, испытываемого человечеством, и угрозы, которую оно создает для жизни на Земле,

признавая, что в ряде сфер и районов, включая Антарктику, космос, Латинскую Америку, морское дно, южную часть Тихого океана, Юго-Восточную Азию, Африку и Центральную Азию, уже созданы свободные от ядерного оружия зоны, в которых обладание ядерным оружием, его производство, разработка, развертывание, применение и угроза его применения навсегда запрещены, и стремясь к распространению этого режима на всю планету во благо всего живого,

будучи преисполнены решимости устранить опасность загрязнения окружающей среды радиоактивными отходами и другими радиоактивными веществами, связанными с ядерным оружием, и обеспечить, чтобы изобильная и прекрасная Земля и впредь вечно оставалась общим достоянием для нас и наших потомков и могла использоваться всеми в условиях мира,

признавая всеобщую необходимость в экологически безопасном, устойчивом производстве энергии,

будучи глубоко обеспокоены тем, что применение ядерного оружия может стать не только результатом преднамеренных актов войны или терроризма, но и результатом ошибки или просчета человека либо механической ошибки или аварии и что само существование и острота этой угрозы применения ядерного оружия порождают обстановку подозрительности и страха, которая несовместима с содействием всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

сознавая серьезную угрозу, которую ядерные арсеналы создают для окружающей среды, экономические и социальные издержки и напрасную трату интеллектуальных и иных ресурсов, обусловленные существованием этих арсеналов, и усилия, которые необходимо прилагать в целях предотвращения задерживания этих арсеналов, опасности, неразрывно связанные с наличием материалов, используемых для производства ядерного оружия, и сопряженные с этим проблемы распространения, катастрофические в медицинском и психологическом отношении последствия любого применения ядерного оружия, потенциальное воздействие процесса мутации на генетический фонд и многие другие опасности, связанные с ядерным оружием,

приветствуя Конвенцию о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении и Конвенцию о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении как знаменательные вехи на пути к полной ликвидации оружия массового уничтожения,

признавая, что все живое священно и что существует моральный долг полностью ликвидировать оружие массового уничтожения,

приветствуя Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении как свидетельство прогресса на пути к запрещению и ликвидации оружия, имеющего неизбирательное действие и причиняющего чрезмерные страдания,

приветствуя также Римский статут Международного уголовного суда, в частности признание индивидуальной ответственности за преступления, связанные с применением оружия, которое причиняет чрезмерные страдания или имеет — по своей природе — неизбирательное действие,

считая, что угроза ядерным оружием и его применение несовместимы с цивилизованными нормами, принципами морали и нормами гуманитарного права, которые запрещают применение бесчеловечного оружия и оружия неизбирательного действия,

ссылаясь на резолюцию 1(1), единогласно принятую 24 января 1946 года на первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,

и множество впоследствии принятых Организацией Объединенных Наций резолюций, в которых содержится призыв к ликвидации ядерного оружия,

ссылаясь также на заключительный документ состоявшейся в 1978 году первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по разоружению, в котором содержится призыв к ликвидации ядерного оружия,

принимая во внимание торжественные обязательства государств, изложенные в статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия, — прекратить гонку ядерных вооружений в ближайшем будущем и обеспечить ядерное разоружение — последующие обязательства в отношении конкретных шагов по обеспечению ядерного разоружения, которые изложены в «Принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения», согласованных в 1995 году, и «Практические шаги по обеспечению систематических и последовательных усилий по осуществлению статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия», которые были согласованы в 2000 году,

будучи убеждены, что ликвидация ядерного оружия является важным шагом на пути к достижению цели всеобщего и полного разоружения,

приветствуя консультативное заключение Международного Суда от 8 июля 1996 года, в котором содержится вывод о том, что «угроза ядерным оружием или его применение в общем противоречили бы нормам международного права, применяемого в период вооруженного конфликта, и в частности принципам и нормам гуманитарного права», и выражено единогласное мнение о том, что «существует обязательство проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем»,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 51/45 М от 10 декабря 1996 года, 52/38 О от 9 декабря 1997 года, 53/77 W от 4 декабря 1998 года, 54/54 Q от 1 декабря 1999 года, 55/33 X от 20 ноября 2000 года, 56/24 S от 29 ноября 2001 года, 57/85 от 22 ноября 2002 года, 58/46 от 8 декабря 2003 года, 59/83 от 3 декабря 2004 года, 60/76 от 8 декабря 2005 года и 61/83 от 6 декабря 2006 года, в которых она подчеркивает подтвержденное Международным Судом обязательство в отношении ядерного разоружения и призывает «все государства незамедлительно выполнить это обязательство, начав ... многосторонние переговоры, ведущие к скорейшему заключению конвенции о запрещении разработки, производства, испытания, развертывания, накопления запасов, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и о его ликвидации»,

будучи убеждены в том, что конвенция, запрещающая разработку, испытание, производство, накопление запасов, передачу, применение и угрозу применения ядерного оружия и предусматривающая его ликвидацию, необходима для полного освобождения нашей планеты от этого оружия,

договорились о нижеследующем:

I. Общие обязательства

A. Обязательства государств

1. Каждое государство — участник настоящей Конвенции обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах:

- a) не применять и не угрожать применением ядерного оружия;
- b) не проводить никаких военных или иных приготовлений к применению ядерного оружия;
- c) не разрабатывать, не испытывать, не производить, не приобретать иным образом, не развертывать, не накапливать, не обслуживать, не сохранять и не передавать ядерное оружие, исключая случаи, указанные в пункте 4 настоящей статьи;
- d) не разрабатывать, не испытывать, не производить, не приобретать иным образом, не накапливать, не сохранять, не передавать и не использовать запрещенный ядерный материал, исключая случаи, указанные в пункте 4 настоящей статьи;
- e) не разрабатывать, не испытывать, не производить, не приобретать иным образом, не развертывать, не накапливать, не обслуживать, не сохранять и не передавать средства доставки ядерного оружия;
- f) не разрабатывать, не испытывать, не производить, не приобретать иным образом, не накапливать, не обслуживать, не сохранять и не передавать компоненты ядерного оружия и связанное с ним оборудование, указываемые в настоящей Конвенции;
- g) не финансировать [не проводить] исследования в области ядерного оружия, за исключением исследований в области ядерного разоружения;
- h) не помогать, не поощрять, не побуждать и не разрешать никоим образом — ни прямо, ни косвенно — кому бы то ни было заниматься любой деятельностью, запрещаемой настоящей Конвенцией.

2. Каждое государство-участник обязуется:

- a) уничтожить все ядерное оружие, которое находится в его собственности или владении или которое размещено в любом месте под его юрисдикцией или контролем, в соответствии с положениями настоящей Конвенции;
- b) уничтожить все ядерное оружие, оставленное им на территории другого государства, в соответствии с положениями настоящей Конвенции;
- c) поставить все ядерные объекты и установки под превентивный контроль;
- d) уничтожить все связанные с ядерным оружием объекты, которые находятся в его собственности или владении или которые размещены в любом месте под его юрисдикцией или контролем, или переоборудовать такие объекты в объекты по уничтожению оружия или другие объекты, не запрещенные настоящей Конвенцией;

е) [привести в состояние непригодности или уничтожить все объекты, системы или подсистемы, предназначенные или используемые в целях осуществления командования или управления применительно к ядерному оружию, или приспособить такие объекты, системы или подсистемы для использования в целях, не запрещенных настоящей Конвенцией;]

ф) уничтожить или переоборудовать для использования в целях, не запрещенных настоящей Конвенцией, все средства доставки ядерного оружия и компоненты ядерного оружия;

г) поставить весь специальный ядерный материал под превентивный контроль, предусмотренный в настоящей Конвенции;

h) принимать добросовестное участие в мероприятиях, направленных на содействие повышению уровня транспарентности в отношении ядерного оружия и связанных с ним технологий, и содействие обучению на предмет выявления и предотвращения деятельности, запрещенной настоящей Конвенцией;

і) сообщать о случаях нарушения настоящей Конвенции Агентству [и в полной мере сотрудничать с Агентством в выполнении им функций, связанных с расследованием, мониторингом и контролем;] [и предоставлять Агентству всю информацию, испрошенную Агентством в связи с осуществлением настоящей Конвенции, исключая такую информацию, которая может быть сохранена в тайне во имя обеспечения защиты законных интересов международной или национальной безопасности или коммерческих секретов;]

ј) принять все национальные законы, необходимые для осуществления настоящей Конвенции.

3. Эти обязательства в равной степени применимы к ядерным взрывным устройствам, предназначенным для использования в мирных целях.

4. Эти обязательства не должны толковаться как ставящие под запрет виды деятельности, согласующиеся с применением и осуществлением положений настоящей Конвенции [включая — но не только — передачу ядерного оружия, специального ядерного материала и средств доставки ядерного оружия в целях их уничтожения или утилизации, исследования в области ядерного разоружения и соответствующий контроль].

В. Обязательства лиц

5. Нижеследующие деяния представляют собой преступления, за которые лица будут нести ответственность, независимо от их положения, местопребывания, гражданства или страны регистрации:

а) совершение или попытка совершения любых деяний, перечисленных в подпунктах 1(а)–1(г), включительно, настоящей статьи;

б) помощь, подстрекательство или иной вид содействия каким бы то ни было образом кому бы то ни было в осуществлении любого вида деятельности, запрещенного настоящей Конвенцией.

6. Тот факт, что настоящая Конвенция предусматривает уголовную ответственность физических лиц, не отражается на ответственности государств по международному праву.

II. Определения

A. Государства и лица

1. «Государство, обладающее ядерным оружием» означает государство, которое изготовило и взорвало ядерный боеприпас или другое ядерное взрывное устройство до 1 января 1967 года.
2. «Государство, обладающее ядерным потенциалом», означает государство, которое разработало или способно разработать ядерное оружие и которое не является участником Договора о нераспространении ядерного оружия.
3. «Лицо» означает физическое или юридическое лицо.

B. Ядерное оружие

4. «Ядерное оружие» означает:
 - a) любое устройство, способное неконтролируемым образом высвободить ядерную энергию и имеющее такую группу характеристик, которые подходят для использования его в военных целях;
 - b) любое ядерное взрывное устройство;
 - c) любое радиологическое оружие; или
 - d) любое оружие, которое сконструировано таким образом, что включает в себя ядерное взрывное устройство в качестве инициатора или другого компонента.
5. «Компонент ядерного оружия» означает любую составную часть ядерного оружия [исключая специальный ядерный материал, когда он отделен от других компонентов].
6. «Средство доставки ядерного оружия» означает любое средство, предназначенное для доставки ядерного оружия или способное доставлять его. Любое средство доставки ядерного оружия, которое было сконструировано, разработано, прошло летные испытания или было развернуто в целях доставки оружия, считается средством доставки ядерного оружия.
7. «Плутониевый сердечник» означает центральный элемент важнейшего, или делимого компонента ядерного оружия.
8. «Радиологическое оружие» означает любое оружие, которое вызывает рассеяние радиоактивного материала или в конструкции которого радиоактивный материал используется в качестве основного материала.
9. «Боеголовка» означает боевую часть системы ядерного оружия. Боеголовка состоит из ядерных материалов, обычных бризантных ВВ, соответствующих взрывателей и корпуса.

С. Ядерная энергия, взрывчатые вещества и взрывные устройства

10. «Ядерная энергия» означает энергию, высвобождающуюся из ядра атома либо спонтанно, либо в результате взаимодействия с другими частицами и/или радиоактивным излучением.

11. «Ядерный взрыв» означает высвобождение огромного количества ядерной энергии со скоростью, большей, чем та, которая присуща взрывчатым химическим соединениям, или сопоставимой с ней [, включая микроделение, микрослияние или подрыв малоразмерных устройств любой мощности].

12. «Ядерное взрывное устройство» означает любое устройство, с помощью которого можно произвести ядерный взрыв, независимо от его цели. Этот термин охватывает такой боеприпас или такое устройство в несобранном и частично собранном виде, а также устройства или сборки, которые являются частью ядерного взрывного устройства или его модификацией, пригодной для разработки и испытания ядерных боеприпасов или других ядерных взрывных устройств, однако не охватывает средства транспортировки или доставки такого боеприпаса или устройства, если они отделяются от них и не являются неотъемлемой их частью.

13. «Значимое количество ядерной энергии» означает объем, который превышает объем энергии, высвободившейся в результате радиоактивного распада и спонтанного деления, и может быть гораздо меньше максимального выхода энергии, высвобождающейся в результате самых мощных взрывов химических соединений.

Д. Ядерный материал

14. «Ядерный материал» означает любой исходный, или расщепляющийся, или синтезный материал, как это определено в настоящей Конвенции.

15. «Разрешенные количества» означают количества ядерного материала, не запрещенные настоящей Конвенцией [и превентивным контролем].

16. «Расщепляющийся материал» означает любой изотоп, который может делиться либо спонтанно, либо в результате бомбардировки нейтронами, независимо от энергии нейтрона, а также любое соединение или смесь, содержащие такие изотопы.

17. «Синтезный материал» означает любой изотоп, способный вступать в реакцию синтеза с таким же нуклидом или с любым другим нуклидом при создании определенных условий (давление, температура и время включения) с помощью технических средств.

18. «Высокообогащенный уран» (ВОУ) означает уран, в котором содержание встречающегося в естественном состоянии изотопа U-235 (его содержание в природном уране составляет 0,7 процента) увеличено до 20 процентов или более.

19. «Низкообогащенный уран» (НОУ) означает уран, обогащенный изотопом U-235 до уровня менее 20 процентов от общей массы.

20. «Смешанное оксидное топливо» (МОКС-топливо) означает ядерное реакторное топливо, состоящее из окислов плутония и урана.
21. [«Другой специальный ядерный материал» означает специальный ядерный материал, помимо плутония и урана, с уровнем обогащения изотопами U-235 или U-233 в 20 процентов или более.]
22. «Запрещенный расщепляющийся материал» означает любой расщепляющийся материал, который может быть использован для производства ядерного оружия без трансмутации, химической переработки или дополнительного обогащения и включает любую смесь изотопов отделенного и необлученного плутония, урана с обогащением 20 процентов или более по изотопу урана-235 и урана-233.
23. «Запрещенный синтезный материал» означает любой синтезный материал, который может быть использован для производства ядерного оружия без трансмутации, окисления-восстановления или дополнительного обогащения.
24. «Запрещенный ядерный материал» означает любой запрещенный расщепляющийся материал или любой запрещенный синтезный материал.
25. «Значимое количество» означает более или менее точное количество ядерного материала, которого может быть достаточно для изготовления ядерного взрывного устройства при использовании любого соответствующего процесса конверсии.
26. «Исходный материал» означает уран с содержанием изотопов в том отношении, в каком они находятся в природном уране; уран, обедненный изотопом урана-235, торий, литий в концентрации, превышающей ту, которая встречается в природе, дейтерий, гелий-3 или любое из вышеуказанных веществ в форме металла, сплава, химического соединения или концентрата.
27. «Специальный расщепляющийся материал» означает расщепляющийся материал, который может быть использован для производства ядерного оружия.
28. «Специальный синтезный материал» означает любой синтезный материал, который может быть использован для производства ядерного оружия и включает дейтерий, тритий, гелий-3 и литий-6.
29. «Специальный ядерный материал» означает любой специальный расщепляющийся материал или любой специальный синтезный материал.

Е. Ядерные объекты и установки

30. «Ядерные объекты или установки» означают любую установку, предназначенную для исследования, испытания, производства, извлечения, обогащения, обработки, переработки или хранения ядерного материала; любую установку для производства ядерной энергии; любой объект для исследования, разработки, испытания, производства, хранения, сборки, разборки, технического обслуживания, модификации, развертывания или доставки ядерного оружия или компонентов ядерного оружия; или любой объект или установку, относимые Техническим секретариатом к категории ядерных объектов и установок.

Термин «ядерные объекты и установки» охватывает [но не ограничивается этим] следующее:

31. «Средства командования, управления или связи» означают [любое средство, предназначенное или используемое исключительно для запуска, наведения на цель, ориентирования или подрыва ядерного боеприпаса или средства его доставки или оказания помощи или содействия в достижении любой из этих целей].

32. «Место развертывания» означает местоположение, в котором ядерное оружие развертывается или было развернуто, или местоположение, оборудованное для развертывания ядерного оружия.

33. «Ядерная обогатительная установка» означает установку, способную повысить содержание изотопа урана-235 в природном уране.

34. «Хранилище ядерного материала» означает пункт временного или долгосрочного хранения ядерного материала.

35. «Ядерный реактор» означает любое устройство, в котором можно поддерживать контролируемую самоподдерживающуюся цепную реакцию деления или в котором цепная реакция деления частично поддерживается за счет внешнего источника нейтронов.

36. «Установка по переработке ядерного материала» означает установку, предназначенную для полного или частичного разделения облученного ядерного материала и продуктов деления, и включает в себя головную секцию установки, где осуществляется обработка, и связанные с ней секции хранения и анализа.

37. «Место уничтожения ядерного оружия» означает любой объект, на котором ядерное оружие демонтируется, или уничтожается, или приводится в необратимое состояние непригодности.

38. «Объект, связанный с ядерным оружием» означает любой объект, связанный с конструированием, исследованием, разработкой, испытанием, производством, хранением, сборкой, разборкой, техническим обслуживанием, модификацией, развертыванием, доставкой ядерного оружия или компонентов ядерного оружия, указанных в Списке 1 или Списке 2, и командованием или управлением ими.

39. «Объект по производству ядерного оружия» означает любой ядерный объект, на котором производятся материалы, которые используются или могут быть использованы в военных целях, включая реактор, завод по обработке ядерного материала, облученного в реакторе, завод по разделению изотопов ядерного материала, установку по обработке или изготовлению ядерного материала, завод по производству или сборке компонентов ядерного оружия или установку или завод любого другого вида, которые могут быть отнесены Техническим секретариатом к категории объектов по производству ядерного оружия.

40. «Объект по исследованию ядерного оружия» означает любой объект, на котором проводятся связанные с ядерным оружием исследования, разработки, испытания или компьютерное моделирование.

41. «Хранилище ядерного оружия» означает пункт хранения ядерного оружия, но не включает такой объект, расположенный в месте развертывания.
42. «Объект по испытанию ядерного оружия» означает объект или оборудованную площадку для проведения испытаний ядерного оружия.

Г. Ядерная деятельность

43. «Ядерная деятельность» означает:
- а) любое сооружение или использование ядерного реактора или его составных элементов;
 - б) любое производство, применение или угрозу применения ядерного оружия;
 - в) любые исследования, разработки или испытания, связанные с ядерной энергией или ядерным оружием;
 - г) любое производство, разделение, обработку ядерного материала или обращение с ним;
 - д) любой демонтаж, приведение в состояние непригодности или уничтожение ядерного оружия;
 - е) любой вывод из эксплуатации ядерных реакторов и энергетических установок;
 - ж) любое использование радиоактивного излучения и изотопов в пищевой промышленности, сельском хозяйстве, медицине, машиностроении, геологии и в других промышленных процессах;
 - з) любые другие виды деятельности, указываемые ниже или относимые к категории ядерной деятельности Агентством.
44. «Переоборудовать» означает приспособить для использования в целях, не запрещенных настоящей Конвенцией.
45. «Снять с боевого дежурства» означает понизить степень боевой готовности ядерного оружия путем отказа от концепций поддержания высокой боеготовности, предусматривающих нанесение удара «по предупреждению» и пуск в условиях нападения, например за счет отсоединения ключевых элементов пускового механизма, отстыковки головных частей от средств доставки ядерного оружия или использования других методов.
46. «Развертывание ядерного оружия» означает подготовку ядерного оружия к возможному применению или поддержание его в этом состоянии посредством осуществления любого из нижеследующих мероприятий:
- а) размещения его на системе доставки, внутри нее или поблизости от нее;
 - б) транспортировки его в местоположение, пригодное для обеспечения его доставки к цели, или сохранение его в этом местоположении.
47. «Уничтожить» означает — применительно к ядерному оружию — отсоединить боеголовку от средства ее доставки, демонтировать и привести в не-

обратимое состояние непригодности боеголовку и ее компоненты, демонтировать и привести в состояние непригодности средство доставки или приспособить его для использования в неядерных целях — согласно положениям настоящей Конвенции.

48. «Привести в состояние непригодности» означает:

а) применительно к ядерному оружию — сделать его не способным взорваться, использовав при этом такие методы, как отсоединение или удаление взрывателя и детонатора;

б) применительно к плутониевому сердечнику — сделать его непригодным для использования в ядерном оружии, например путем деформирования, гашения, сжатия, разбавления, смешивания с высокоактивными отходами, иммобилизации и утилизации, трансмутации или с помощью других методов;

в) применительно к системам командования и управления ядерным оружием — сделать такие системы не способными инициировать запуск средств доставки ядерного оружия или управлять этим запуском;

г) применительно к средству доставки ядерного оружия — сделать такое средство не способным осуществить запуск ядерного боезаряда, используя, в частности, такие методы, как отсоединение основных компонентов и снятие средства доставки с пусковой установки.

49. «Разобрать», или «демонтировать» означает:

а) применительно к ядерному оружию — размонтировать боеголовку и удалить узлы, компоненты и отдельные части;

б) применительно к средству доставки ядерного оружия — отделить основные компоненты, такие, как боеголовки, двигатели и блоки управления.

50. «Иммобилизация» означает процесс перевода ядерного материала в форму, не пригодную для оружейного использования, без облучения, например, путем смешивания с высокорadioактивными изотопами и заключения в матрицу другого материала, с тем чтобы сделать отделение ядерного материала от матрицы технически трудным. Иммобилизация включает в себя остекловывание и заключение ядерного материала в керамическую матрицу.

51. «Исследования в области ядерного разоружения» означают исследования, призванные способствовать достижению целей настоящей Конвенции.

52. «Исследования в области ядерного оружия» означают экспериментальную или теоретическую работу, проводимую главным образом для получения новых знаний, выходящих за пределы общедоступной информации о явлениях и наблюдаемых фактах, — знаний, направленных на обеспечение понимания, разработку, совершенствование, испытание, производство, развертывание или применение ядерного оружия.

53. «Испытание ядерного оружия» означает проведение ядерных взрывов, компьютерное моделирование, гидродинамические испытания, гидроядерные испытания, призванные имитировать поведение ядерных материалов, ядерных боеголовок, ядерного оружия или его компонентов в условиях ядерного взрыва, и подкритические испытания с использованием ядерных материалов.

54. «Переработка» означает полное или частичное разделение облученного ядерного материала и продуктов деления.

55. «Угроза применения ядерного оружия» означает любой акт, будь то действие или заявление, включая продолжение ранее провозглашенной политики, — акт, порождающий или призванный породить впечатление, что ядерное оружие может быть или будет применено.

56. «Обогащение урана» означает процесс увеличения процентного содержания изотопов урана-235, с тем чтобы уран можно было использовать в качестве реакторного топлива или для производства ядерного оружия.

57. «Применение ядерного оружия» означает взрыв ядерного боеприпаса.

Г. Контроль

58. «Контроль» означает всеобъемлющую систему обеспечения соблюдения и осуществления настоящей Конвенции. Меры контроля включают в себя получение, предоставление и обеспечение точности информации о ядерном оружии, ядерном материале, ядерных установках и объектах и средствах доставки ядерного оружия — включая информацию, находящуюся в архивах, базах данных и системах передачи — с помощью заявлений, наблюдения, соглашения об обмене информацией, консультаций и разъяснений, инспекций на месте, мер укрепления доверия, сообщений и мер по защите, превентивного контроля и любых других мер, которые Агентство считает необходимыми.

59. «Злоупотребление правом на контроль» означает получение или попытку получения информации — в рамках деятельности по контролю — для целей, не имеющих отношения к контролю, осуществлению или соблюдению настоящей Конвенции.

60. «Меры укрепления доверия» означают меры, добровольно принимаемые государствами-участниками с целью представить Техническому секретариату или другим государствам-участникам информацию, дополняющую требуемую информацию, с целью обеспечить большую уверенность в соблюдении Конвенции. Эти меры могут включать в себя заключение двусторонних или многосторонних соглашений о наблюдении и обмене информацией между государствами-участниками.

61. Термин «двойной доступ» означает такой доступ к ядерному оружию, ядерному материалу или ядерным объектам и установкам, который требует разрешения со стороны государства-участника и другого государства-участника или Агентства.

62. «Восстановление» означает приложение добросовестных и научно обоснованных усилий с целью представить или воспроизвести данные, к которым нет широкого доступа, в отношении осуществленного в прошлом производства ядерного материала. Меры по восстановлению включают сбор и проверку зарегистрированных в прошлом данных, анализ производственной мощности и вынесение оценки в отношении количества произведенного ядерного материала, а также беседы с лицами, обладающими информацией о деятельности проверяемой ядерной установки.

63. «Превентивный контроль» означает меры предосторожности, принятые Агентством для обеспечения того, чтобы ядерные материалы и ядерные объекты и установки не использовались в военных или других целях, запрещенных настоящей Конвенцией:

a) цели превентивного контроля включают в себя:

i) своевременное выявление переключения ядерного материала, позволяющее принять меры реагирования до того, как материал может быть использован для изготовления ядерного оружия;

ii) сдерживание тайной деятельности за счет возможности ее выявления;

iii) предотвращение переключения путем применения процедур физической защиты и перехода от национального доступа к двойному доступу;

b) превентивный контроль охватывает гарантии МАГАТЭ (включая все положения программы «93+2»), Евратома, АБАКК и других органов; соглашения между государствами и соглашения между государствами и Агентством;

c) превентивный контроль действует в отношении всего ядерного оружия, всех ядерных материалов и всех ядерных объектов и установок. Степень ограничения, подотчетности и доступности варьируется в зависимости от риска, создаваемого этим оружием, этими материалами или этими объектами и установками целям настоящей Конвенции. Превентивный контроль может включать в себя:

i) учет ядерного материала в любой форме и наблюдение за ним;

ii) изоляцию специального ядерного материала в любой форме;

iii) руководящие указания в отношении транспортировки, обработки, обращения, хранения и утилизации ядерного материала;

iv) руководящие указания в отношении экологии;

v) соглашения о двойном доступе ко всем объектам, связанным с ядерным оружием, и ко всем хранилищам запрещенного ядерного материала.

64. «Технические средства» означают независимый сбор или анализ информации, которая может иметь отношение к контролю за соблюдением Конвенции, без физического доступа к инспектируемой территории.

65. «Национальные технические средства» (НТС) включают в себя принадлежащие государству и используемые государством технологии и технические средства осуществления наблюдения за деятельностью других государств, в том числе за соблюдением ими договорных обязательств. [Национальные технические средства включают в себя спутники, авиасредства, средства дистанционного зондирования, средства радиоэлектронной разведки и средства сбора информации из открытых источников.]

66. «Открытое небо» означает режим осуществления государствами-участниками наблюдательных полетов над территориями других государств-участников.

Н. Средства доставки

67. «Средство доставки ядерного оружия» означает любое средство, предназначенное для доставки ядерного оружия или способное доставлять его. Любое средство доставки ядерного оружия, которое было сконструировано, разработано, прошло летные испытания или было развернуто в целях доставки оружия, считается средством доставки ядерного оружия.

68. «Баллистическая ракета» означает ракету, которая

а) состоит из одной или нескольких ступеней, приводимых в движение исключительно за счет внутрикорпусного ракетного двигателя, работающего на протяжении всего полета или его части;

б) на оставшемся участке полета, когда двигатель не работает, движется по баллистической траектории; и

с) не имеет активных аэродинамических поверхностей.

69. «Баллистическая ракета класса «воздух — поверхность» (БРВЗ)» означает баллистическую ракету, которая установлена внутри летательного аппарата или на его внешних устройствах для запуска с этого летательного аппарата.

70. «Баллистическая ракета наземного базирования (БРНБ)» означает баллистическую ракету наземного базирования, которая является средством доставки оружия.

71. «Межконтинентальная баллистическая ракета (МБР)» означает баллистическую ракету наземного базирования с дальностью свыше 5500 километров.

72. «Баллистическая ракета подводных лодок (БРПЛ)/[баллистическая ракета морского базирования (БРМБ)]» означает баллистическую ракету, предназначенную для запуска с подводной лодки или другого военного корабля.

73. «Крылатая ракета» означает беспилотное, оснащенное собственной двигательной установкой средство доставки оружия, полет которого на большей части его траектории обеспечивается за счет использования аэродинамической подъемной силы. Крылатые ракеты включают в себя:

а) крылатую ракету воздушного базирования (КРВБ);

б) крылатую ракету наземного базирования (КРНБ);

с) крылатую ракету морского базирования (КРМБ).

74. «Ракета средней дальности» означает баллистическую или крылатую ракету, дальность которой превышает 1000 километров, но не превышает 5500 километров.

75. «Ракета меньшей дальности» означает баллистическую или крылатую ракету, дальность которой равна или превышает 500 километров, но не превышает 1000 километров.

76. «Бомбардировщик» означает самолет, который с самого начала был построен или впоследствии переоборудован для оснащения под бомбы или ракеты класса «воздух — поверхность».

77. «Тяжелый бомбардировщик» означает бомбардировщик, который отвечает какому-либо из следующих критериев:

- а) его дальность составляет более 8000 километров; или
- б) он оснащен для ядерных КРВБ большой дальности.

78. «Способные нести ядерное оружие» применительно к средствам доставки означают средства, способные доставить и привести в действие ядерный боезаряд.

79. «Ракета, способная нести ядерный боезаряд» означает ракету, способную доставить любую полезную нагрузку на расстояние свыше 300 километров.

80. «Подводные лодки, способные нести ядерное оружие» включают в себя подводные лодки, оснащенные баллистическими ракетами, подводные лодки, оснащенные крылатыми ракетами, и ударные подводные лодки, способные доставлять ядерное оружие.

III. Объявления

A. Ядерное оружие

Каждое государство-участник не позднее чем через [30] дней после того, как настоящая Конвенция вступит для него в силу, представляет для Регистра следующие объявления, в которых оно в соответствии с нормами и руководящими принципами, установленными в Приложении по контролю:

1. объявляет, имеет или имело ли оно в собственности или владении какое-либо ядерное оружие или имеется ли какое-либо ядерное оружие, размещенное в любом месте под его юрисдикцией или контролем;
2. указывает точное местонахождение, совокупное количество и подробный перечень ядерных боеприпасов, находящихся в его собственности или владении или размещенных в любом месте под его юрисдикцией или контролем;
3. сообщает о любом ядерном оружии на его территории, находящемся в собственности или владении другого государства либо под юрисдикцией или контролем другого государства, независимо от того, является ли это государство участником настоящей Конвенции;
4. объявляет, передавало или получало ли оно прямо или опосредованно ядерное оружие, и приводит точные данные о передаче или получении такого оружия;
5. представляет свой общий план уничтожения ядерного оружия, находящегося в его собственности или владении или размещенного в любом месте под его юрисдикцией или контролем.

B. Ядерный материал

Каждое государство-участник представляет для Регистра следующие объявления, в которых оно в соответствии с нормами и руководящими принципами, установленными в Приложении по контролю:

6. не позднее чем через [60] дней после того, как настоящая Конвенция вступит для него в силу, указывает инвентарное количество всего специального ядерного материала, находящегося в его собственности или владении или размещенного под его юрисдикцией или контролем, независимо от того, предназначен ли этот материал для гражданского или военного использования;

7. не позднее чем через [90] дней после того, как настоящая Конвенция вступит для него в силу, указывает инвентарное количество всего другого ядерного материала, находящегося в его собственности или владении или размещенного под его юрисдикцией или контролем, независимо от того, предназначен ли этот материал для гражданского или военного использования;

8. не позднее чем через [120] дней после того, как настоящая Конвенция вступит для него в силу, представляет доклад о наличии данных в отношении ядерного материала, произведенного в прошлом, включая оценки в отношении отсутствующих данных и степени неопределенности, а также свои планы в отношении восстановления таких данных.

С. Ядерные объекты и установки

Каждое государство-участник не позднее чем через [180] дней после того, как настоящая Конвенция вступит для него в силу, представляет для Регистра следующие объявления, в которых оно в соответствии с нормами и руководящими принципами, установленными в Приложении по контролю:

9. в отношении объектов и установок, связанных с ядерным оружием:

а) объявляет, имеет или имело ли оно в своей собственности или владении какой-либо объект, связанный с ядерным оружием, или имеется или имелся ли когда-либо какой-либо такой объект в любом месте под его юрисдикцией или контролем;

б) сообщает о всяком связанном с ядерным оружием объекте, который оно имеет или имело в своей собственности или владении или который имеется или имелся когда-либо в любом месте под его юрисдикцией или контролем;

с) сообщает о всяком связанном с ядерным оружием объекте на своей территории, который находится или находился в собственности или владении другого государства и который размещается или размещался когда-либо в любом месте под юрисдикцией или контролем другого государства;

д) указывает точное местонахождение и приводит данные в отношении производственных и складских мощностей каждого объекта, о котором было сообщено в соответствии с подпунктами (а), (б) или (с) выше;

е) сообщает, передавало или получало ли оно прямо или опосредованно какое-либо оборудование для производства ядерного оружия, и представляет подробные данные об этом;

ф) указывает меры, которые надлежит принять в целях закрытия каждого объекта, о котором было сообщено в соответствии с подпунктами (а), (б) и (с) выше;

г) представляет свой общий план переоборудования объектов, о которых было сообщено в соответствии с подпунктами а), б) или с) выше, в объекты по уничтожению ядерного оружия;

10. в отношении других ядерных объектов указывает точное местонахождение, характер и сферу деятельности каждого ядерного объекта, находящегося в его собственности или владении или размещенного в любом месте под его юрисдикцией или контролем. В таком объявлении охватываются, в частности, лаборатории, полигоны, испытательные площадки, а также любые другие объекты, местоположения или установки, в которых осуществлялась или осуществляется ядерная деятельность любого рода или которые пригодны для осуществления такой деятельности.

D. Средства доставки

Каждое государство-участник не позднее чем через [210] дней после того, как настоящая Конвенция вступит для него в силу, представляет для Регистра следующие объявления, в которых оно в соответствии с нормами и руководящими принципами, установленными в Приложении по контролю:

11. указывает количество и местонахождение всех баллистических и крылатых ракет, способных нести ядерный заряд, включая все ракеты, находящиеся в процессе производства, на складском хранении или в ремонте;

12. указывает количество и местонахождение всех подводных лодок, других военных кораблей и летательных аппаратов, способных нести ядерный заряд, включая все те, которые находятся в процессе производства, на складском хранении или в ремонте.

IV. Стадии осуществления

A. Общие требования

1. На каждой стадии устанавливается предельный срок для завершения конкретного вида деятельности по осуществлению. Любая стадия может начинаться в любое время, причем для ее начала не требуется завершения предыдущих стадий.

2. Деятельность по осуществлению регулируется Приложением по контролю.

B. Продление предельных сроков

3. Если государство-участник не в состоянии выполнить какое-либо из своих обязательств в отношении первой стадии в установленные сроки, оно может обратиться к Исполнительному совету с просьбой о продлении срока. Такая просьба должна быть направлена не позже чем за [четыре] месяца до истечения установленного срока, и никакое продление не может превышать [шести] месяцев.

4. Если государство-участник не в состоянии выполнить какое-либо из своих обязательств в отношении второй стадии в установленные сроки, оно может обратиться к Исполнительному совету с просьбой о продлении срока. Такая просьба должна быть направлена не позже чем за [шесть] месяцев до истечения установленного срока, и никакое продление не может превышать [одного] года.

5. Если государство-участник не в состоянии выполнить какое-либо из своих обязательств в отношении третьей, четвертой или пятой стадии в установленные сроки, оно может обратиться к Исполнительному совету с просьбой продлить установленный срок. Такая просьба должна быть направлена не позже чем за [один] год до истечения срока, установленного в отношении этой стадии, и никакое продление не может превышать [одного] года.

C. Взаимность в отношении продления

6. Если одно из государств-участников обращается с просьбой о продлении какого-либо предельного срока, то любое другое государство-участник может обратиться с аналогичной просьбой о продлении, направив ее в течение [одного месяца] с момента подачи просьбы первым государством.

D. Стадии

7. Стадия первая. Не позже чем через [один год] после вступления настоящей Конвенции в силу:

- a) все государства-участники должны выполнить требования статьи III {Объявления};
- b) координаты целей и навигационная информация должны быть выведены применительно ко всем средствам доставки ядерного оружия;
- c) все ядерное оружие и все средства доставки ядерного оружия должны быть приведены в состояние непригодности и сняты с боевого дежурства;
- d) деятельность, указанная в Списке 1 Приложения по ядерной деятельности, должна быть прекращена;
- e) производство компонентов ядерного оружия и оборудования, указанных в списках 1 и 2 Приложения по компонентам ядерного оружия и оборудованию, должно быть прекращено;
- f) все объекты по испытанию ядерного оружия, объекты по исследованию ядерного оружия и объекты по производству ядерного оружия должны быть указаны для целей вывода из эксплуатации и закрытия или переоборудования;
- g) производство запрещенного ядерного материала должно быть прекращено, за исключением производства разрешенных количеств;
- h) [финансирование] любых исследований в области ядерного оружия, не согласующихся с целями и обязательствами, изложенными в настоящей Конвенции, должно быть прекращено;

i) планы выполнения всех обязательств по настоящей Конвенции должны быть представлены Агентству.

8. Стадия вторая. Не позже чем через [два] года после вступления настоящей Конвенции в силу:

a) все ядерное оружие и все средства доставки ядерного оружия должны быть вывезены из мест развертывания;

b) все боеголовки должны быть отсоединены от средств их доставки и либо помещены в хранилища ядерного оружия, либо демонтированы;

c) должны быть заключены соглашения о постановке всего ядерного оружия, всех ядерных материалов и всех ядерных объектов и установок под превентивный контроль.

9. Стадия третья. Не позже чем через [пять] лет после вступления настоящей Конвенции в силу:

a) все ядерное оружие должно быть демонтировано;

b) все ядерное оружие должно быть уничтожено, за исключением:

i) не более [1000] боеголовок в арсеналах России и Соединенных Штатов Америки, взятых в отдельности; и

ii) не более [100] боеголовок в арсеналах Китая, Соединенного Королевства и Франции, взятых в отдельности;

c) все средства доставки ядерного оружия должны быть уничтожены или переоборудованы для использования в целях, не запрещенных настоящей Конвенцией;

d) все объекты, связанные с ядерным оружием, должны быть указаны для целей вывода из эксплуатации и закрытия или переоборудования.

10. Стадия четвертая. Не позже чем через [десять] лет после вступления настоящей Конвенции в силу:

a) все ядерное оружие должно быть уничтожено, за исключением:

i) не более [50] боеголовок в арсеналах России и Соединенных Штатов Америки, взятых в отдельности; и

ii) не более [10] боеголовок в арсеналах Китая, Соединенного Королевства и Франции, взятых в отдельности;

b) все реакторы, в которых используется высокообогащенный уран, должны быть выведены из эксплуатации или переоборудованы для работы на низкообогащенном уране;

c) [все реакторы, в которых в качестве топлива используется плутоний, должны быть выведены из эксплуатации и переоборудованы в реакторы, в которых не используется никакой специальный ядерный материал];

d) весь специальный ядерный материал в любой форме должен быть поставлен под строгий, эффективный и особый превентивный контроль.

11. Стадия пятая. Не позже чем через [пятнадцать] лет после вступления настоящей Конвенции в силу:

- a) все ядерное оружие должно быть уничтожено;
- b) [полномочия и функции Агентства должны быть пересмотрены и скорректированы для сохранения его роли в деле реализации целей настоящей Конвенции].

Е. Специальное положение

12. Исполнительный совет может предусмотреть специальное положение о временном сохранении небольших и непрерывно уменьшающихся количеств ядерного оружия или запрещенных ядерных материалов государствами, обладающими ядерным потенциалом.

13. Государства, отвечающие критериям этого специального положения, соблюдают требования, руководящие принципы и стадии, о которых идет речь в настоящей статье. От них не ожидают выполнения положений настоящей Конвенции раньше, чем это сделают другие государства-участники; при этом они не освобождаются от выполнения требований, предусмотренных на каждой стадии.

V. Контроль

A. Элементы режима контроля

В целях осуществления контроля за соблюдением настоящей Конвенции создается режим контроля, включающий в себя следующие элементы:

1. соглашения об обмене данными и о деятельности по контролю, заключаемые между государствами, органами Организации Объединенных Наций и с уже существующими учреждениями;
2. Регистр;
3. Международная система мониторинга;
4. представление информации, собранной с помощью национальных технических средств;
5. открытое небо;
6. превентивный контроль;
7. консультации и разъяснения;
8. инспекции на месте, включая инспекции по запросу;
9. меры укрепления доверия, включая дополнительные добровольные меры;
10. представление сообщений гражданами и неправительственными организациями и их защита;
11. любые другие меры, которые Агентство считает необходимыми.

В. Деятельность, объекты и материалы, охватываемые контролем

12. Все обязательства государств-участников и лиц, определенные, в частности, в статье I {Общие обязательства}, статье III {Объявления} и статье IV, раздел D {Стадии}, должны контролироваться с учетом соответствующих положений настоящей Конвенции и ее Приложения по контролю.

С. Права и обязанности государств-участников в отношении контроля

13. Деятельность по контролю основывается на объективной информации, ограничивается предметом настоящей Конвенции и осуществляется на основе полного уважения суверенитета государств-участников и как можно менее навязчивым образом, совместимым с эффективным и своевременным достижением ее целей. Каждое государство-участник воздерживается от любого злоупотребления правом на контроль.

14. Каждое государство-участник обязуется в соответствии с настоящей Конвенцией сотрудничать через свой национальный орган, учреждаемый согласно статье VI {Национальные меры по осуществлению} настоящей Конвенции, с Агентством, с другими государствами-участниками и с другими учреждениями, как это предусмотрено в настоящей Конвенции и отдельных соглашениях, для содействия контролю за соблюдением настоящей Конвенции путем, среди прочего:

a) создание необходимых объектов — или соответствующего переоборудования существующих объектов — для участия в этих мерах контроля и установления необходимой связи;

b) представления всех соответствующих данных, получаемых с помощью технических средств и национальных систем, которые являются частью Международной системы мониторинга, как об этом договорились государства;

c) участия — в соответствующих случаях — в процессе консультаций и разъяснений;

d) дачи разрешения на проведение инспекций на месте;

e) участия в мерах укрепления доверия; и

f) интернационализации, в максимально возможной степени, элементов своих национальных технических средств и интегрирования их в Международную систему мониторинга.

15. Каждое государство-участник имеет право принимать не противоречащие положениям настоящей Конвенции меры по предотвращению разглашения конфиденциальной информации и данных, не имеющих отношения к настоящей Конвенции

16. С соблюдением пункта 15 информация, полученная Агентством в рамках режима контроля, созданного настоящей Конвенцией, предоставляется всем государствам-участникам согласно соответствующим положениям настоящей Конвенции.

17. Положения настоящей Конвенции не истолковываются как ограничивающие международный обмен данными в научных целях, не запрещенных настоящей Конвенцией.

18. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Агентством и с другими государствами-участниками в совершенствовании режима контроля и в изучении новых технических методов мониторинга. Такие меры включаются, после их согласования, в поправки к настоящей Конвенции или в изменения, вносимые в приложения, или, где это уместно, отражаются в оперативных руководствах Технического секретариата.

D. Меры укрепления доверия

19. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Агентством и с другими государствами-участниками в осуществлении различных мер, дополняющих меры, четко предусмотренные в настоящей Конвенции, с тем чтобы:

а) способствовать укреплению уверенности в отношении соблюдения обязательств по настоящей Конвенции; и

б) содействовать компиляции подробной информации, получаемой с помощью Международной системы мониторинга.

E. Связь с другими соглашениями о контроле

20. Технический секретариат может заключать соглашения о коллективном контроле в соответствии с положениями статьи XIV {Сотрудничество, соблюдение и урегулирование споров}, пункт 3, и положениями статьи XVIII, раздел А {Связь с другими международными соглашениями}, пункт 2.

21. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как тем или иным образом ограничивающее или умаляющее обязательства в отношении контроля, взятые на себя любым государством в соответствии с Договором между Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений и Договором между Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности {РСМД}.

22. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как тем или иным образом ограничивающее или умаляющее обязательства, взятые на себя Аргентиной и Бразилией в соответствии с Соглашением об использовании ядерной энергии исключительно в мирных целях.

23. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как тем или иным образом ограничивающее или умаляющее обязательства, взятые на себя любым государством в соответствии с Договором о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний или соглашениями о гарантиях и дополнительным протоколом к соглашениям с Международным агентством по атомной энергии [или в соответствии с Договором о запрещении производства расщепляющихся материалов].

Ф. Осуществление

24. До вступления настоящей Конвенции в силу ничто не может помешать любому государству, подписавшему Конвенцию, осуществлять — индивидуально или по согласованию с другими государствами — предусмотренные настоящей Конвенцией меры контроля, которые применимы к ним. Такие меры могут включать в себя публичные объявления, о которых подробно говорится в статье III {Объявления}, ведение с другими государствами переговоров в целях проверки осуществления двусторонних или многосторонних сокращений ядерных вооружений и проверку планов уничтожения ядерного оружия, утилизации специального ядерного материала и ликвидации или переоборудования объектов, связанных с ядерным оружием, или средств доставки ядерного оружия.

25. Меры контроля, принимаемые в соответствии с пунктом 23, могут включать в себя создание временного органа для осуществления надзора за деятельностью по контролю, включая оказание помощи в разработке национальных планов осуществления во исполнение статьи VI {Национальные меры по осуществлению} настоящей Конвенции.

VI. Национальные меры по осуществлению

A. Осуществление на законодательном уровне

1. Каждое государство-участник в соответствии со своими конституционными процедурами принимает необходимые законодательные меры по обеспечению выполнения своих обязательств по настоящей Конвенции. В частности, оно:

а) расширит свое уголовное законодательство с целью включить в него, в соответствии со статьей VII, раздел А, положения, касающиеся судебного преследования, выдачи и наказания лиц, совершивших преступления, указанные в статье I, раздел В;

б) обеспечит все меры, необходимые для защиты лиц, которые сообщают о нарушениях настоящей Конвенции, в соответствии со статьей VII, раздел С.

2. Каждое государство-участник сотрудничает с другими государствами-участниками в деле оказания правовой помощи в целях выполнения обязательств по пункту 1.

3. При выполнении своих обязательств по настоящей Конвенции каждое государство-участник будет придавать первостепенное значение обеспечению безопасности людей и охране окружающей среды и будет надлежащим образом сотрудничать с другими государствами-участниками в этом отношении.

B. Отношения между государством-участником и Агентством

4. Для выполнения своих обязательств по настоящей Конвенции каждое государство-участник назначает или учреждает национальный орган, который выступает в качестве национального координационного центра для обеспече-

ния эффективной связи с Агентство и другими государствами-участниками. Каждое государство-участник уведомляет Агентство о назначении им национального органа в момент вступления Конвенции в силу для этого государства. Функции этого национального органа включают в себя:

- а) подготовку и представление объявлений для Регистра;
- б) обеспечение принятия новых законов или пересмотр существующих законов с целью содействовать обеспечению соблюдения Конвенции;
- в) подготовку к приему инспекций, включая, в частности, утверждение списка инспекторов, выдачу инспекторам многократных въездных виз, выдачу разрешений в отношении летательных аппаратов и определение пунктов въезда и выезда.

5. Каждое государство-участник информирует Агентство о законодательных и административных мерах, принятых в целях осуществления настоящей Конвенции.

6. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Агентством в осуществлении им всех его функций, в частности оказывать помощь Техническому секретариату. Это предусматривает, в частности, сотрудничество в проведении любого расследования, которое может быть начато по инициативе Агентства, и оказание помощи или поддержки в расследовании случаев несоблюдения Конвенции государствами-участниками и помощи и поддержки участникам, столкнувшимся с опасностью, вызванной нарушением настоящей Конвенции.

7. Каждое государство-участник распространяет информацию о требованиях, предусмотренных в настоящей Конвенции, и принимает меры к включению такой информации в программы обучения соответствующего персонала по вопросам, связанным с обязательствами по настоящей Конвенции.

8. Каждое государство-участник передает соответствующую информацию, собранную им с помощью национальных технических средств, Международной системе мониторинга.

С. Конфиденциальность

9. Каждое государство-участник рассматривает в качестве конфиденциальной информацию и данные, которые оно получает от Агентства на конфиденциальной основе, и устанавливает особый режим обращения с такой информацией и такими данными. Информация, на которую распространяется принцип конфиденциальности, включает в себя данные, используемые в целях, не запрещенных настоящей Конвенцией, и информацию о гражданских и военных транспортных средствах, компонентах и компьютерах двойного использования.

D. Отношение к мерам по осуществлению, которые принимаются или должны приниматься в соответствии с другими договоренностями

10. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как тем или иным образом ограничивающее или умаляющее национальные меры по осуществлению, которые государства принимают или должны принимать в соответствии с Договором о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний [, Договором о запрещении производства расщепляющихся материалов] и резолюцией 1540 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

VII. Права и обязанности лиц

A. Уголовный процесс

1. Любое лицо, обвиняемое в совершении преступления по настоящей Конвенции в рамках юрисдикции государства-участника, гражданином или жителем которого это лицо является,

а) привлекается к судебной ответственности в соответствии с нормами судопроизводства этого государства, если это лицо обнаружено на территории этого государства, или

б) передается в распоряжение Международного уголовного суда, если вменяемое преступление подпадает под юрисдикцию этого суда, а соответствующее государство не может или не хочет начать надлежащее уголовное разбирательство.

2. Если такое лицо обнаружено в другом государстве-участнике, то оно

а) привлекается к судебной ответственности на территории этого государства, или

б) выдается государству, под юрисдикцию которого подпадают преступление, в совершении которого это лицо обвиняется, или

с) передается Международному уголовному суду, если вменяемое преступление подпадает под юрисдикцию этого суда, а соответствующие государства не могут или не хотят начать надлежащее уголовное разбирательство.

3. Любое лицо, обвиняемое в совершении преступления по настоящей конвенции, считается невиновным, пока виновность его не будет доказана, и имеет право на справедливое судебное разбирательство и гуманное обращение, как это предусмотрено Международным пактом о гражданских и политических правах и другими конвенциями и соглашениями, которые приобрели статус обычного международного права.

B. Обязанность сообщать о нарушениях

4. Лица должны сообщать о всех нарушениях настоящей Конвенции Агентству. Эта обязанность имеет преимущественную силу по отношению к обяза-

тельству не раскрывать информацию, которое может вытекать из законов о национальной безопасности или трудовых договоров.

5. [Информация, полученная Агентством согласно предыдущему пункту, будет носить конфиденциальный характер до предъявления обвинения с соблюдением необходимых формальностей, но лишь в той степени, в какой это не противоречит интересам следствия.]

С. Защита лиц, предоставляющих информацию

Внутригосударственная защита

6. Любому лицу, сообщаящему о предполагаемом нарушении настоящей Конвенции отдельным лицом или государством, гарантируются все гражданские и политические права, включая право на свободу и личную неприкосновенность.

7. Государства-участники будут принимать все необходимые меры к обеспечению того, чтобы ни одно лицо, сообщаящее о предполагаемом нарушении настоящей Конвенции, не было в результате этого ущемлено в своих правах или лишено привилегий.

8. Ни один человек, который [, движимый честным намерением,] предоставляет Агентству или национальному органу информацию относительно установленного или предполагаемого нарушения настоящей Конвенции, не может быть на этом основании арестован, обвинен или привлечен к судебной ответственности.

9. Будет считаться нарушением принятой практики использования рабочей силы проявление нанимателем дискриминации по отношению к любому лицу, уже работающему у него, или лицу, желающему получить у него работу, по той причине, что это лицо выступало против каких-либо действий, считая их предполагаемым нарушением настоящей Конвенции, сообщило о таком нарушении Агентству или национальному органу, выступило свидетелем, помогло или приняло участие в той или иной форме в расследовании или разбирательстве, предпринятом в соответствии с настоящей Конвенцией.

10. Любое лицо, в отношении которого национальное решение вынесено в связи с информацией, представленной этим лицом Агентству по поводу предполагаемого нарушения настоящей Конвенции, может обжаловать это решение, обратившись в Агентство в течение [...] месяцев с момента получения уведомления о таком решении. Решение Агентства по данному вопросу является окончательным.

Межгосударственная защита

11. Любому лицу, направившему Агентству сообщение о нарушении настоящей Конвенции Агентство и все государства-участники обеспечивают защиту, включая, когда речь идет о физических лицах, право на получение убежища во всех других государствах-участниках, если жизни или безопасности этих лиц существует угроза в государстве-участнике, в котором они постоянно или временно проживают.

Дополнительные положения

12. [Исполнительный совет может предусмотреть выплату денежного вознаграждения лицам, предоставляющим Агентству важную информацию по поводу нарушений настоящей Конвенции.]

13. Любое лицо, которое добровольно признается Агентству в нарушении настоящей Конвенции до получения Агентством информации об этом нарушении из другого источника, может быть освобождено от наказания. При вынесении решения о возможности применения такого освобождения Агентство учитывает степень тяжести соответствующего нарушения, а также рассматривает вопрос о том, наступили ли уже последствия нарушения или можно ли их устранить благодаря сделанному признанию.

VIII. Агентство

A. Общие положения

1. Государства — участники настоящей Конвенции настоящим учреждают Агентство по запрещению ядерного оружия (далее «Агентство») для реализации объекта и цели настоящей Конвенции, для обеспечения осуществления ее положений, включая положения о международном контроле за ее соблюдением, и для обеспечения форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками.

2. Членами Агентства являются все государства — участники настоящей Конвенции. Государство-участник не может быть лишено своего членства в Агентстве.

3. Местопребыванием штаб-квартиры Агентства является _____.

4. Органами Агентства являются Конференция государств-участников, Исполнительный совет и Технический секретариат. Технический секретариат осуществляет контроль за функционированием Регистра и Международной системы мониторинга.

5. Агентство проводит свою деятельность по контролю, предусмотренную настоящей Конвенцией, как можно менее интрузивным образом, совместимым со своевременным и эффективным достижением ее целей. Оно запрашивает лишь такие сведения и данные, какие необходимы для выполнения его обязанностей по настоящей Конвенции. Оно принимает все меры предосторожности для защиты конфиденциальности информации о гражданских и военных деятельности и объектах, которая становится ей известной в ходе осуществления настоящей Конвенции.

6. При проведении своей деятельности по контролю Агентство рассматривает меры по использованию научно-технических достижений.

7. Расходы в связи с деятельностью Агентства покрываются государствами-участниками в соответствии со статьей XVI {Финансирование}. Бюджет Агентства состоит из двух отдельных разделов, один из которых касается административных и иных расходов, а другой — расходов по контролю.

8. Член Агентства, за которым числится задолженность по уплате Агентству финансовых взносов, лишается права голоса в Агентстве, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года. Конференция государств-участников может, однако, разрешить такому члену участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по не зависящим от него обстоятельствам.

В. Конференция государств-участников

Состав, процедуры и принятие решений

9. Конференция государств-участников (далее «Конференция») состоит из всех членов Агентства. Каждый член имеет на Конференции одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники.

10. Первая сессия Конференции созывается депозитарием не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящей Конвенции.

11. Конференция собирается на очередные сессии, которые проводятся ежегодно, если она не примет иного решения.

12. Специальные сессии Конференции созываются:

- a) по решению Конференции;
- b) по просьбе Исполнительного совета;
- c) по просьбе любого члена, которую поддерживает одна треть членов;
- d) в соответствии с пунктом 22 для рассмотрения действия настоящей Конвенции.

За исключением случаев, указанных в подпункте (d), специальная сессия созывается не позднее чем через 30 дней после получения просьбы Генеральным директором Технического секретариата, если в просьбе не указано иное.

13. Конференция также созывается в форме Конференции по рассмотрению поправок в соответствии со статьей XVII {Поправки}.

14. Сессии Конференции проводятся в местопребывании Агентства, если Конференция не примет иного решения.

15. Конференция принимает свои правила процедуры. В начале каждой очередной сессии она избирает своего Председателя и других необходимых должностных лиц. Они пребывают в должности до избрания нового Председателя и других должностных лиц на следующей очередной сессии.

16. Большинство членов Агентства образуют кворум Конференции.

17. Каждый член Агентства имеет на Конференции один голос.

18. Конференция принимает решения по процедурным вопросам простым большинством голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании. Решения по вопросам существа по мере возможности должны приниматься консенсусом. Если при принятии решения по какому-либо вопросу достичь консенсуса не удастся, то Председатель на 24 часа откладывает всякое голосование и в этот период отсрочки прилагает все усилия к тому, чтобы облегчить

достижение консенсуса, и до окончания этого периода представляет Конференция доклад. Если по истечении 24 часов достижение консенсуса невозможно, то Конференция принимает решение большинством в две трети голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании, если в настоящей Конвенции не предусмотрено иное. В случае возникновения разногласий относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если Конференция не примет иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа.

Полномочия и функции

19. Конференция является главным органом Агентства. Она рассматривает любые вопросы, темы или проблемы в рамках сферы охвата настоящей Конвенции, включая те из них, которые касаются полномочий и функций Исполнительного совета и Технического секретариата. Она может давать рекомендации и принимать решения по любым вопросам, темам или проблемам, касающимся настоящей Конвенции, которые поднимаются государством-участником или доводятся до ее сведения Исполнительным советом.

20. Конференция осуществляет надзор за осуществлением настоящей Конвенции и принимает меры для содействия реализации ее объекта и цели. Конференция рассматривает вопрос о соблюдении настоящей Конвенции. Она также осуществляет надзор за деятельностью Исполнительного совета и Технического секретариата и может в соответствии с настоящей Конвенцией устанавливать для любого из этих органов основные принципы в связи с осуществлением ими своих функций.

21. Конференция:

a) рассматривает и принимает на своих очередных сессиях доклад, программу и бюджет Агентства, представляемые Исполнительным советом, а также рассматривает другие доклады;

b) принимает решения относительно шкалы финансовых взносов, подлежащих выплате государствами-участниками в соответствии с пунктом 7;

c) избирает членов Исполнительного совета;

d) назначает Генерального директора Технического секретариата (именуемого далее «Генеральный директор»);

e) утверждает правила процедуры Исполнительного совета, представляемые последним;

f) утверждает такие вспомогательные органы, какие она считает необходимыми для выполнения своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией;

g) рассматривает научно-технические достижения, которые могли бы сказаться на действии настоящей Конвенции, и в этой связи поручает Генеральному директору учредить Научно-консультативный совет, с тем чтобы дать ему/ей возможность в порядке выполнения своих функций предоставлять Конференции, Исполнительному совету или государствам-участникам специализированные консультации в тех областях науки и техники, которые имеют отно-

шение к настоящей Конвенции. В состав Научно-консультативного совета входят независимые эксперты, назначаемые в соответствии с кругом ведения, утвержденным Конференцией;

h) принимает необходимые меры по обеспечению соблюдения настоящей Конвенции и по исправлению и корректировке любой ситуации, которая противоречит положениям настоящей Конвенции, в соответствии со статьей XIV {Сотрудничество, соблюдение и урегулирование споров}.

22. Конференция не позднее чем через один год после того, как истечет пятый и десятый год после вступления в силу настоящей Конвенции, и в такие другие сроки в пределах этого периода времени, какие могут быть согласованы, собирается на специальные сессии для рассмотрения действия настоящей Конвенции. В ходе таких рассмотрений принимаются во внимание любые соответствующие научно-технические достижения. После этого с пятилетним интервалом, если не будет принято иного решения, созываются дальнейшие сессии Конференции с той же целью.

С. Исполнительный совет

Состав, процедура и принятие решений

23. Исполнительный совет состоит из 44 членов. Каждое государство-участник имеет право в соответствии с принципом ротации входить в состав Исполнительного совета. Члены Исполнительного совета избираются Конференцией сроком на четыре года. Для обеспечения эффективного функционирования настоящей Конвенции, причем надлежащее внимание уделяется справедливому географическому распределению, представительству государств, обладающих ядерным потенциалом, и стремлению всех государств к избавлению от угрозы ядерного опустошения, состав Исполнительного совета формируется следующим образом:

- a) все государства-участники, обладающие ядерным оружием; и
- b) шесть государств-участников с Ближнего и Среднего Востока и из Южной Азии;
- c) семь государств-участников из Латинской Америки и Карибского бассейна;
- d) шесть государств-участников из Восточной Европы;
- e) семь государств-участников из Африки;
- f) шесть государств-участников из Северной Америки и Западной Европы;
- g) шесть государств-участников из Юго-Восточной Азии, Тихоокеанского региона и с Дальнего Востока;
- h) при необходимости избираются до двух дополнительных государств-участников, которые имеют особые интересы или опыт в реализации целей настоящей Конвенции.

24. В ходе первых выборов в состав Исполнительного совета 21 член избирается сроком на два года и 21 — сроком на четыре года.

25. Конференция может по собственной инициативе или по просьбе большинства членов Исполнительного совета пересмотреть состав Исполнительного совета с учетом изменений, связанных с указанными в пункте 23 принципами.
26. Исполнительный совет разрабатывает свои правила процедуры и представляет их на утверждение Конференции.
27. Исполнительный совет избирает своего Председателя из числа своих членов.
28. Исполнительный совет собирается на очередные сессии. В период между очередными сессиями он собирается на заседания так часто, как это может потребоваться для осуществления его полномочий и функций.
29. Каждый член Исполнительного совета имеет один голос. Если в настоящей Конвенции не предусмотрено иное, то Исполнительный совет принимает решения по вопросам существа большинством в две трети голосов всех его членов. В случае возникновения разногласий относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если Исполнительный совет не примет иного решения большинством голосов, необходимых для принятия решений по вопросам существа.

Полномочия и функции

30. Исполнительный совет является исполнительным органом Агентства. Он подотчетен Конференции. Исполнительный совет осуществляет полномочия и функции, возложенные на него в соответствии с настоящей Конвенцией, а также функции, которые делегируются ему Конференцией. При этом он действует в соответствии с рекомендациями, решениями и указаниями Конференции и обеспечивает их надлежащее и неуклонное выполнение.
31. Исполнительный совет содействует эффективному осуществлению и соблюдению настоящей Конвенции. Он осуществляет надзор за деятельностью Технического секретариата, сотрудничает с национальным органом каждого государства-участника и содействует консультациям и сотрудничеству между государствами-участниками по их просьбе.
32. Исполнительный совет:
- a) рассматривает и представляет Конференции проект программы и бюджета Агентства;
 - b) рассматривает и представляет Конференции проект доклада Агентства об осуществлении настоящей Конвенции, доклад об осуществлении своей собственной деятельности и такие специальные доклады, которые он считает необходимыми или которые может запрашивать Конференция;
 - c) организует сессии Конференции, включая подготовку проекта повестки дня.
33. Исполнительный совет может просить о созыве специальной сессии Конференции.
34. Исполнительный совет:

а) с предварительного одобрения Конференции от имени Агентства заключает соглашения или договоренности с государствами и международными организациями;

б) одобряет соглашения или договоренности, касающиеся осуществления деятельности по контролю и разрабатываемые Техническим секретариатом на основе переговоров с государствами-участниками.

35. Исполнительный совет рассматривает любую проблему или вопрос в рамках своей компетенции, касающиеся настоящей Конвенции и ее осуществления, включая озабоченности относительно соблюдения и случаи несоблюдения, и надлежащим образом информирует государства-участники и предлагает обеспечить соблюдение в конкретно установленные сроки.

36. Если Исполнительный совет считает необходимыми дальнейшие действия, он в соответствии со статьей XIV {Сотрудничество, соблюдение и урегулирование споров} принимает, в частности, одну или несколько из следующих мер:

а) информирует все государства-участники об этой проблеме или вопросе;

б) доводит данную проблему или вопрос до сведения Конференции;

с) представляет Конференции рекомендации в отношении мер по исправлению положения и обеспечению соблюдения;

д) в особо серьезных и экстренных случаях Исполнительный совет доводит данный вопрос или проблему, включая соответствующую информацию и выводы, непосредственно до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Одновременно он информирует об этом шаге все государства-участники.

D. Технический секретариат

37. Технический секретариат помогает Конференции и Исполнительному совету в выполнении ими своих функций. Технический секретариат осуществляет меры контроля, предусмотренные в настоящей Конвенции. Он выполняет другие функции, порученные ему в соответствии с настоящей Конвенцией, а также функции, которые делегируются ему Конференцией и Исполнительным советом.

38. Что касается контроля за соблюдением и соблюдения настоящей Конвенции, то Технический секретариат:

а) отвечает за Регистр и другие базы данных, как это предусмотрено в разделе F ниже;

б) отвечает за эксплуатацию и координацию Международной системы мониторинга;

с) оказывает техническое содействие и поддержку в создании и эксплуатации систем мониторинга;

д) оказывает помощь Исполнительному совету в содействии консультациям и разъяснениям между государствами-участниками;

е) получает запросы относительно инспекций на месте и обрабатывает их, содействует рассмотрению таких запросов Исполнительным советом, осуществляет приготвления к проведению инспекций на месте и оказывает техническую поддержку в ходе их проведения и представляет доклады Исполнительному совету;

ф) разрабатывает, с одобрения Исполнительного Совета, соглашения или договоренности с государствами-участниками, касающиеся осуществления деятельности по контролю;

г) оказывает техническую помощь государствам-участникам и производит для них техническую оценку в ходе осуществления положений настоящей Конвенции;

h) помогает государствам-участникам, через их национальные органы, решать другие проблемы контроля в соответствии с настоящей Конвенцией;

39. Технический секретариат разрабатывает и обновляет, с одобрения Исполнительного совета, оперативные руководства, регулирующие функционирование различных компонентов режима контроля, в соответствии с Приложением по контролю. Эти руководства не являются неотъемлемой частью настоящей Конвенции или приложений и могут изменяться Техническим секретариатом с одобрения Исполнительного совета. Технический секретариат незамедлительно информирует государства-участники о любых изменениях в оперативных руководствах.

40. Что касается административных вопросов, то Технический секретариат:

а) разрабатывает и представляет Исполнительному совету проект программы и бюджета Агентства;

б) подготавливает и представляет Исполнительному совету проект доклада Агентства об осуществлении настоящей Конвенции и других докладов, которые может запросить Конференция или Исполнительный совет;

с) оказывает административную и техническую поддержку Конференции, Исполнительному совету и вспомогательным органам;

д) от имени Агентства направляет государствам-участникам и получает от них сообщения по вопросам, касающимся осуществления настоящей Конвенции;

е) с одобрения Исполнительного совета и Конференции представляет доклад Агентства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

41. Все запросы и уведомления государств-участников в Агентство передаются Генеральному директору через их национальные органы. Запросы и уведомления составляются на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций. В ответах Генеральный директор использует тот язык, на котором был составлен переданный запрос или переданное уведомление.

42. Технический секретариат информирует Исполнительный совет о любой проблеме, возникшей в связи с выполнением им своих функций, включая сомнения, неопределенности или неясности относительно соблюдения настоящей Конвенции, которые стали ему известны при осуществлении своей дея-

тельности по контролю или из конфиденциальных или неправительственных источников и которые он не смог решить или прояснить путем консультаций с соответствующим государством-участником.

43. В состав Технического секретариата входят Генеральный директор, который является его руководителем и главным административным сотрудником, инспектора и такой научный, технический и другой персонал, какой может оказаться необходимым.

44. Инспекторат является подразделением Технического секретариата и действует под общим руководством Генерального директора.

45. Генеральный директор назначается Конференцией по рекомендации Исполнительного совета сроком на четыре года, который может продлеваться не более чем еще на один срок. Назначение Генерального директора считается вопросом существа, который регулируется пунктом 18.

46. Генеральный директор подотчетен Конференции и Исполнительному совету в вопросах назначения персонала и организации и функционирования Технического секретариата. При приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Генеральный директор, инспектора, а также другие сотрудники категории специалистов и канцелярского персонала назначаются только из числа граждан государств-участников. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе. Набор сотрудников осуществляется исходя из принципа обеспечения минимальной численности персонала, необходимого для надлежащего выполнения обязанностей Технического секретариата.

47. Генеральный директор отвечает за организацию и функционирование Научно-консультативного совета, о котором говорится в пункте 21(g). Генеральный директор в консультации с государствами-участниками назначает членов Научно-консультативного совета, которые выступают в личном качестве. Члены Совета назначаются с учетом их компетентности в конкретных научных областях, имеющих отношение к осуществлению настоящей Конвенции. Генеральный директор может также в надлежащем порядке, в консультации с членами Совета, учреждать временные рабочие группы научных экспертов для представления рекомендаций по конкретным вопросам. В связи с вышеуказанным государства-участники и неправительственные структуры могут представлять Генеральному директору списки экспертов. Научно-консультативному совету может быть поручено проанализировать ядерные или иные исследования и определить, являются ли они по своему характеру запрещенными согласно настоящей Конвенции или же могут способствовать контролю за ядерным разоружением.

48. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор, инспектора и другие сотрудники не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или из какого-либо иного источника, постороннего для Агентства. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Конференцией и Исполнительным советом.

49. Каждое государство-участник уважает строго международный характер обязанностей Генерального директора, инспекторов и других сотрудников и не пытается оказывать на них влияния при исполнении ими своих обязанностей.

Е. Привилегии и иммунитеты

50. На территории и в любом другом месте, находящемся под юрисдикцией или контролем государства-участника, Агентство обладает такой правоспособностью и пользуется такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для осуществления его функций.

51. Делегаты государств-участников, а также их заместители и советники, представители, назначенные в Исполнительный совет, а также их заместители и советники, Генеральный директор и персонал Агентства пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для независимого осуществления их функций в связи с Агентством.

52. Правоспособность, привилегии и иммунитеты, указанные в настоящей статье, определяются в соглашениях между Агентством и государствами-участниками, а также в соглашении между Агентством и государством, в котором расположена штаб-квартира Агентства.

53. Независимо от пунктов 50 и 51, в ходе осуществления деятельности по контролю Генеральный директор и персонал Технического секретариата пользуются такими привилегиями и иммунитетами, которые изложены в Приложении по контролю.

Ф. Регистр и другие базы данных

54. Технический секретариат ведет Регистр, в который заносятся:

- a) все ядерное оружие;
- b) весь ядерный материал;
- c) все ядерные объекты и установки;
- d) все средства доставки ядерного оружия;
- e) любые другие объекты, установки и материалы, определенные Техническим секретариатом.

55. Технический секретариат получает информацию из следующих источников:

- a) объявления государств в соответствии с положениями статьи III {Объявления};
- b) доклады государств о ходе выполнения ими своих обязательств по настоящей Конвенции;
- c) Международная система мониторинга;
- d) национальные технические средства;
- e) систематические инспекции;

- f) инспекции по запросу;
- g) другие организации, с которыми Агентство заключило соглашения об обмене информацией в соответствии с разделом А статьи XVIII {Связь с другими международными соглашениями};
- h) другие межправительственные и неправительственные организации, собирающие и представляющие такую информацию;
- i) открытые источники;
- j) любые другие источники, которые Технический секретариат считает подходящими.

56. Технический секретариат предоставляет для Регистра информацию, полученную из вышеуказанных источников, за исключением информации, которая может потребовать сохранения конфиденциальности в целях защиты законных интересов национальной и международной безопасности или сохранения коммерческой тайны.

57. Информация, содержащаяся в Регистре, предоставляется всем государствам-участникам и широкой общественности согласно критериям, определенным [государствами] в отдельных соглашениях.

G. Международная система мониторинга

58. Международная система мониторинга включает в себя объекты и системы для мониторинга со спутников, средства контроля на местах, средства дистанционного контроля, устройства для отбора радионуклидных проб, соответствующие средства связи, авиасредства и другие системы, создаваемые в тех случаях, когда Агентство считает это необходимым.

59. Международная система мониторинга ставится под начало Технического секретариата.

60. Все объекты, осуществляющие мониторинг в рамках Международной системы мониторинга, находятся в собственности государств, принимающих их или иным образом несущих за них ответственность, и эксплуатируются ими, за исключением тех систем и объектов, которые могут находиться в собственности другого агентства или Организации Объединенных Наций или эксплуатироваться ими либо сооружаться или приобретаться Агентством в соответствии с пунктом 64.

61. Технический секретариат приобретает оборудование, необходимое для сопоставления и анализа данных, предоставляемых Международной системой мониторинга.

62. Любое государство-участник, если оно примет такое решение и заручится согласием Технического секретариата, может предоставить в распоряжение Агентства объект по осуществлению мониторинга.

64. Технический секретариат может, с согласия Конференции и в соответствии с принципами его финансирования, соорудить или иным образом приобрести систему или объект по осуществлению мониторинга, если он придет к выводу о том, что такой объект или система необходимы для контроля за выпол-

нением обязательств государств по настоящей Конвенции, и если ни одно из государств не способно или не желает предоставить такую систему или объект или информацию, получаемую с помощью такой системы или объекта, Международной системе мониторинга.

65. Каждое государство имеет право участвовать в международном обмене данными и иметь доступ ко всем данным, предоставляемым для Регистра.

65. Агентство заключает с другими агентствами и организациями, пользующимися международными системами мониторинга, соглашения об обмене получаемой при помощи таких систем информацией, которая имеет отношение к контролю за соблюдением настоящей Конвенции в соответствии с разделом А статьи XVIII {Связь с другими международными соглашениями}.

66. Полученные Международной системой мониторинга данные, которые не имеют прямого отношения к контролю за соблюдением настоящей Конвенции, рассматриваются как конфиденциальные, за исключением тех случаев, когда такая информация имеет отношение к контролю за соблюдением другого международного соглашения [и когда имеется договоренность об обмене такой информацией между Агентством и организацией, отвечающей за осуществление этого соглашения].

67. Полученные Международной системой мониторинга данные, прежде чем заноситься в Регистр, анализируются, обрабатываются и проверяются Техническим секретариатом в соответствии с положениями пункта 57.

IX. Ядерное оружие

A. Общие требования

1. Все ядерное оружие [с соответствующими средствами доставки] снимается с боевого дежурства, приводится в состояние непригодности, выводится из состояния развертывания, объявляется и уничтожается в соответствии с нормами и руководящими принципами, изложенными в статье III {Объявления}, статье IV {Стадии осуществления}, Приложении по контролю, и нижеследующими положениями:

B. Процедуры уничтожения ядерного оружия

2. Каждое государство-участник принимает следующие меры в отношении всего ядерного оружия, которое находится в его собственности или владении либо под его юрисдикцией или контролем:

а) на все боеголовки наносится штриховой код, после чего они регистрируются и помечаются в целях идентификации с помощью надежно укрепленных, хорошо заметных маркировочных бирок;

б) все ядерное оружие уничтожается или помещается в хранилища ядерного оружия, на которые распространяется действие международного превентивного контроля. Государства не имеют исключительного доступа к этим хранилищам. Оружие может извлекаться из хранилищ ядерного оружия только для целей уничтожения;

с) все сердечники только что демонтированных боеголовок подвергаются гашению или иным образом деформируются и помещаются на хранение в условиях действия международного превентивного контроля до окончательной утилизации запрещенного ядерного материала — в соответствии с нормами и руководящими принципами, изложенными в статье IX {Ядерный материал}.

С. Предотвращение производства ядерного оружия

3. Все ядерные объекты [объекты, связанные с ядерным оружием] и места развертывания подлежат контролю, включая проведение инспекций по запросу в любое время и обнаружение с помощью неразрушающих методов скрытых боеголовок, с целью обеспечить выполнение определенных в настоящей Конвенции обязательств не разрабатывать, не производить и не развертывать ядерное оружие.

Х. Ядерный материал

А. Восстановление и документирование

1. Весь военный и гражданский ядерный материал документируется и объявляется в соответствии с нормами и руководящими принципами, изложенными в статье III {Объявления} и Приложении по контролю.

2. Специальный ядерный материал:

а) учетные документы, касающиеся производства и использования специального ядерного материала, произведенного в прошлом, восстанавливаются в максимально возможной степени путем анализа зарегистрированных в прошлом данных, использования мер обеспечения транспарентности, включая национальные законы, разрешающие раскрывать информацию и проводить беседы, и любых других соответствующих средств;

б) на все хранилища специального ядерного материала и связанные с ним ядерные объекты и установки, которые могут использоваться для производства специального ядерного материала, распространяется действие превентивного контроля, включая проверку наличного количества материала, как это предусмотрено в Приложении по контролю.

В. Регулирование специального ядерного материала

3. В соответствии с разделом С ниже производство и использование запрещенного ядерного материала запрещаются. На имеющийся в наличии специальный ядерный материал распространяется действие превентивного контроля, а его хранение и утилизация регулируются нормами и руководящими принципами, изложенными ниже и в Приложении по контролю.

4. Запрещается любая обработка ядерного материала, доводящая его качество до качества запрещенного ядерного материала или повышающая уровень доступности запрещенного ядерного материала, включая, в частности, отделение плутония от отработавшего топлива, обогащение урана изотопами U-235

до уровня, превышающего минимальные гражданские потребности или 20 процентов, и извлечение трития из тяжелой воды, за исключением разрешенных количеств.

5. Все существующие запасы специального ядерного материала будут находиться под действием превентивного контроля до тех пор, пока Агентством не будет найден и одобрен безопасный метод окончательной утилизации. Все операции с запрещенным ядерным материалом, кроме таких операций, которые необходимы для реализации целей настоящей Конвенции, запрещены.

6. [Сжигание специального расщепляющегося материала запрещается, за исключением случаев, когда чистая масса образующегося в результате такого сжигания расщепляющегося материала уменьшается.]

7. Объекты и установки, связанные с производством, исследованием и испытанием специального ядерного материала, могут переоборудоваться для использования в целях, совместимых с целями и обязательствами, изложенными в настоящей Конвенции. На таких переоборудованных объектах и установках могут проводиться НИОКР, направленные на разработку методов демилитаризации и утилизации запрещенного ядерного материала, включая иммобилизацию и окончательную утилизацию плутония.

C. Требования о лицензировании

8. Агентство разработает процедуру выдачи лицензий на использование в гражданских целях запрещенного ядерного материала, которое не запрещено.

D. Связь с другими международными соглашениями

9. Ничто в настоящем разделе не может быть истолковано как тем или иным образом ограничивающее или умаляющее обязательства в отношении контроля, взятые на себя любым государством в соответствии с соглашениями о гарантиях и дополнительным протоколом к соглашениям с Международным агентством по атомной энергии [или в соответствии с Договором о запрещении производства расщепляющихся материалов].

XI. Ядерные объекты и установки

A. Объекты, связанные с ядерным оружием

1. Все объекты по производству ядерного оружия прекращают работу, запрещаемую настоящей Конвенцией, и закрываются или переоборудуются для использования в целях, не запрещаемых настоящей Конвенцией.

2. Все объекты по испытанию ядерного оружия прекращают работу и навсегда закрываются [или переоборудуются для использования в целях, не запрещаемых настоящей Конвенцией].

3. Все объекты по исследованию ядерного оружия закрываются или переоборудуются для проведения исследований в соответствии с пунктом 4.

4. Финансирование исследований в целях конструирования, модернизации, изготовления, модификации или поддержания надежности ядерного оружия запрещается. Финансирование исследований в целях накопления знаний в области физики ядерных взрывов запрещается. Финансирование исследований, связанных с механизмами обеспечения безопасности имеющегося ядерного оружия, разрешено осуществлять только до тех пор, пока не закончится демонтаж всего ядерного оружия. Финансирование исследований в целях обеспечения безопасного демонтажа и уничтожения ядерного оружия и безопасной утилизации специального ядерного материала разрешается.

5. [Все установки по переработке ядерного материала прекращают работу и навсегда закрываются.]

6. Все ядерные объекты и установки ставятся под действие превентивного контроля.

7. Все планы ликвидации или переоборудования объектов [по производству, исследованию и испытанию ядерного оружия и основных ядерных установок], представляемые в соответствии со статьей IV {Стадии осуществления}, должны содержать положения или рекомендации в отношении трудоустройства лиц, ранее работавших на таких объектах, с учетом их опыта и знаний и в соответствии с объектом и целью настоящей Конвенции. Такие положения и рекомендации могут предусматривать устройство на работу на переоборудованном объекте, работу по ликвидации ядерного объекта, работу по уничтожению ядерного оружия или утилизации специального ядерного материала или работу в рамках Агентства, связанную с осуществлением контроля.

В. Средства командования, управления и связи и места развертывания

8. Каждое государство-участник вносит следующие изменения в команды наведения на цель ядерных боеприпасов и в системы командования в соответствии со статьей IV {Стадии осуществления}:

- a) выводит из состояния боевой готовности все ядерные боеприпасы;
- b) выводит координаты целей из всех систем командования и управления; и
- c) выводит из навигационных систем навигационную информацию в отношении всех ракет с ядерными боеголовками.

9. Каждое государство-участник в соответствии со статьей IV {Стадии осуществления} и Приложением по контролю уничтожает любую установку, систему или подсистему, предназначенную или используемую исключительно для запуска, наведения на цель, ориентирования или подрыва ядерного боеприпаса или средства его доставки или оказания помощи или содействия в достижении любой из этих целей.

10. Каждое государство-участник в соответствии со статьей IV {Стадии осуществления} и Приложением по контролю и во избежание использования в целях, запрещаемых настоящей Конвенцией, уничтожает или переоборудует любую установку, систему или подсистему, которая используется для запуска, наведения на цель, ориентирования или подрыва ядерного боеприпаса или сред-

ства его доставки или оказания помощи или содействия в достижении любой из этих целей, а также для целей, не запрещаемых настоящей Конвенцией.

11. Любая установка, система или подсистема, предназначенная и используемая для выявления деятельности, запрещаемой настоящей Конвенцией, считается разрешенной.

12. Все планы ликвидации или переоборудования средств командования, управления и связи и мест развертывания, представляемые в соответствии со статьей IV {Стадии осуществления} и Приложением по контролю, должны содержать положения или рекомендации в отношении трудоустройства лиц, ранее работавших на таких объектах, с учетом их опыта и знаний и в соответствии с объектом и целью настоящей Конвенции. Такие положения и рекомендации могут предусматривать устройство на работу на переоборудованном объекте, работу по ликвидации ядерного объекта, работу по сбору информации, в том числе с помощью национальных технических средств, и работу в рамках Агентства, связанную с проведением инспекций или применением иных методов контроля.

С. Ядерные реакторы, установки по обогащению и переработке, хранилища ядерных материалов и другие связанные с ядерным топливным циклом места нахождения вне установок

13. Все государства указывают точное местонахождение, характер и сферу деятельности ядерных реакторов, установок по обогащению и переработке, ядерных лабораторий, хранилищ ядерных материалов и других связанных с ядерным топливным циклом мест нахождения вне установок.

14. Все установки по переработке плутония прекращают работу и навсегда закрываются.

15. Все государства заключают соглашения о гарантиях с Агентством [или Международным агентством по атомной энергии] для проверки того, что ядерные установки работают в соответствии с обязательствами, вытекающими из настоящей Конвенции, включая обязательства по разделу X (Ядерный материал).

Д. Деятельность на ядерных объектах и установках

16. Деятельность, осуществляемая на ядерных объектах и установках и указанная в Списке 1 Приложения по ядерной деятельности, запрещена.

17. Деятельность, осуществляемая на ядерных объектах и установках и указанная в Списке 2 Приложения по ядерной деятельности, разрешена, если только Конференция государств-участников не примет иного решения в соответствии со статьей XIV (Сотрудничество, соблюдение и урегулирование споров).

18. Деятельность, осуществляемая на ядерных объектах и установках и указанная в Списке 3 Приложения по ядерной деятельности, разрешена.

ХII. Средства доставки ядерного оружия

1. Любое развертывание, разработка, испытание, производство или приобретение средств доставки и пусковых установок, предназначенных исключительно для доставки ядерного оружия {Список 1}, запрещается.
2. Все средства доставки и пусковые установки, предназначенные исключительно для доставки ядерного оружия, уничтожаются согласно статье IV {Стадии осуществления} и Приложению по контролю.
3. Все средства доставки, которые могут быть использованы для доставки ядерного или неядерного оружия {Список 2}, уничтожаются согласно статье IV {Стадии осуществления} или переоборудуются для использования в целях, не запрещаемых настоящей Конвенцией.

Список 1. Средства доставки ядерного оружия, подлежащие уничтожению

Межконтинентальные баллистические ракеты
 Баллистические ракеты подводных лодок
 Тяжелые бомбардировщики
 Подводные лодки, оснащенные баллистическими ракетами
 Крылатые ракеты наземного базирования

Список 2. Средства доставки, подлежащие уничтожению или переоборудованию

Баллистические ракеты класса «воздух-поверхность»
 Баллистические ракеты наземного базирования
 Крылатые ракеты воздушного базирования
 Крылатые ракеты морского базирования
 Истребители-бомбардировщики, способные нести ядерное оружие
 Подводные лодки, оснащенные крылатыми ракетами
 Ударные подводные лодки
 Военные корабли

[Список 3. Транспортные средства, не предназначенные для доставки ядерного оружия, но подпадающие под действие превентивного контроля]

ХIII. Деятельность, не запрещаемая настоящей Конвенцией

1. Каждое государство-участник имеет право, с учетом положений настоящей Конвенции [и других соглашений и нормативных документов, касающихся ядерных материалов], на исследования, освоение и использование ядерной энергии в мирных целях.
2. Каждое государство-участник принимает необходимые меры к обеспечению того, чтобы исследования, освоение и использование ядерной энергии в

пределах его территории или под его контролем осуществлялись только в целях, не запрещаемых настоящей Конвенцией. С этой целью и для контроля за соответствием деятельности обязательствам по настоящей Конвенции каждое государство-участник ставит ядерные объекты и установки и ядерные материалы, перечисленные в Приложениях по ядерной деятельности, компонентам и оборудованию к настоящей Конвенции, и всякую другую деятельность, относимую Агентством к категории ядерной, под действие мер регулирования и контроля, предусмотренных в разделах V (Контроль), VI (Национальные меры по осуществлению), VIII (Агентство), X (Ядерный материал), XI (Ядерные объекты и установки) [и в Приложении по контролю].

3. Каждое государство-участник имеет право на исследование, разработку, производство, приобретение и развертывание систем доставки оружия в целях обеспечения безопасности. Это право осуществляется с учетом положений настоящей Конвенции, других соглашений и нормативных положений, касающихся оружия и систем вооружения, Устава Организации Объединенных Наций и других норм международного права, касающихся применения или угрозы применения силы.

4. [При осуществлении военной деятельности, не запрещаемой по настоящей Конвенции,] каждое государство-участник принимает необходимые меры к обеспечению того, чтобы [оружие и] системы доставки оружия разрабатывались, производились, иным образом приобретались, сохранялись, передавались, испытывались и развертывались только так, чтобы это согласовывалось с настоящей Конвенцией. С этой целью и для контроля за соответствием деятельности обязательствам по настоящей Конвенции каждое государство-участник ставит системы доставки оружия, включая средства командования, связи и управления и объекты по производству, под действие мер регулирования и контроля, предусмотренных в разделе XII (Средства доставки ядерного оружия) [и в Приложении по контролю].

XIV. Сотрудничество, соблюдение и урегулирование споров

A. Консультации, сотрудничество и установление фактов

1. Государства-участники консультируются и сотрудничают непосредственно между собой или через Агентство или с использованием других соответствующих международных процедур, включая процедуры в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом, по любому вопросу, который может быть поднят в связи с объектом и целью или осуществлением положений настоящей Конвенции.

2. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Агентством и с другими государствами-участниками в деле совершенствования режимов контроля, уничтожения и переоборудования в целях разработки конкретных мер по усилению эффективных, безопасных и экономичных процедур и методов контроля, уничтожения и переоборудования, предусмотренных настоящей Конвенцией.

3. Без ущерба для права любого государства-участника просить о проведении инспекции по запросу государства-участники всякий раз, когда это воз-

можно, прежде всего предпринимают все усилия к тому, чтобы выяснить и урегулировать путем обмена информацией и консультациями между собой любой вопрос, который может вызвать сомнение относительно соблюдения настоящей Конвенции или вызывает озабоченность относительно связанного с этим вопроса, который может быть сочтен неясным. Государство-участник, получающее от другого государства-участника запрос о разъяснении любого вопроса, который, как считает запрашивающее государство-участник, вызывает такое сомнение или озабоченность, представляет запрашивающему государству-участнику как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через [48] часов после получения запроса о разъяснении возможной угрозы применения ядерного оружия или [10] дней после получения запроса о разъяснении любого другого вопроса, информацию, достаточную для ответа на высказанное сомнение или озабоченность, наряду с объяснением, каким образом представленная информация решает данный вопрос. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает права любых двух или более государств-участников на организацию по взаимному согласию инспекций или применение любых других процедур между собой в целях выяснения и решения любого вопроса, который может вызвать сомнение относительно соблюдения или вызывает озабоченность относительно связанного с этим вопроса, который может быть сочтен неясным. Такие меры не затрагивают прав и обязанностей любого государства-участника в соответствии с другими положениями настоящей Конвенции.

Процедура подачи запросов о разъяснении

4. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет оказать содействие в прояснении любой ситуации, которая может быть сочтена неясной или которая вызывает озабоченность относительно возможного несоблюдения настоящей Конвенции другим государством-участником. Исполнительный совет предоставляет имеющуюся в его распоряжении соответствующую информацию, которая имеет отношение к такой озабоченности.

5. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет получить у другого государства-участника разъяснение относительно любой ситуации, которая может быть сочтена неясной или которая вызывает озабоченность относительно возможного несоблюдения им настоящей Конвенции. В таком случае применяется следующая процедура:

а) Исполнительный совет через Генерального директора направляет запрос о разъяснении соответствующему государству-участнику не позднее чем через [24] часа после его получения;

б) запрашиваемое государство-участник представляет разъяснение Исполнительному совету как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через [48] часов после получения запроса о разъяснении возможной угрозы применения ядерного оружия или [10] дней после получения запроса о разъяснении любого другого вопроса;

в) Исполнительный совет принимает к сведению разъяснение и направляет его запрашивающему государству-участнику не позднее чем через [24] часа после его получения;

d) если запрашивающее государство-участник считает разъяснение недостаточным, то оно имеет право просить Исполнительный совет получить у запрашиваемого государства-участника дальнейшие разъяснения;

e) для получения дальнейших разъяснений, запрашиваемых в соответствии с подпунктом (d), Исполнительный совет может предложить Генеральному директору учредить группу экспертов из Технического секретариата — а если в Техническом секретариате отсутствует соответствующий персонал, то из других источников — для изучения всей имеющейся информации и данных, которые имеют отношение к ситуации, вызывающей озабоченность. Группа экспертов представляет Исполнительному совету фактологический доклад о своих выводах;

f) если запрашивающее государство-участник сочтет, что разъяснения, полученные в соответствии с подпунктами (d) и (e), неудовлетворительны, то оно имеет право просить о созыве специальной сессии Исполнительного совета, в работе которой имеют право участвовать соответствующие государства-участники, не являющиеся членами Исполнительного совета. На такой специальной сессии Исполнительный совет рассматривает этот вопрос и может рекомендовать любую меру, которую он считает целесообразной для урегулирования ситуации.

6. Государство-участник также имеет право просить Исполнительный совет прояснить любую ситуацию, которая сочтена неясной или вызывает озабоченность относительно возможного несоблюдения им настоящей Конвенции. Исполнительный совет удовлетворяет такую просьбу путем предоставления соответствующей помощи.

7. Исполнительный совет информирует государства-участники о любом запросе о разъяснении, предусмотренном в настоящей статье.

8. Если сомнения или озабоченность государства-участника относительно возможного несоблюдения не рассеяны в течение [60] дней после представления Исполнительному совету запроса о разъяснении или если оно считает, что его сомнения заслуживают безотлагательного рассмотрения, то оно может, независимо от своего права запрашивать инспекцию по запросу, просить о созыве специальной сессии Конференции в соответствии со статьей VIII {Агентство}. На такой специальной сессии Конференция рассматривает данный вопрос и может рекомендовать любую меру, которую она считает целесообразной, для урегулирования ситуации.

Процедуры инспекций по запросу

9. Каждое государство-участник имеет право просить о проведении инспекции на месте по запросу любого объекта или пункта на территории или в любом другом месте, находящемся под юрисдикцией или контролем любого другого государства-участника, исключительно в целях прояснения и урегулирования любых вопросов, касающихся возможного несоблюдения положений настоящей Конвенции, а также добиваться безотлагательного проведения этой инспекции в любом месте инспекционной группой, назначаемой Генеральным директором, в соответствии с Приложением по контролю.

10. Каждое государство-участник обязано ограничивать запрос на инспекцию рамками настоящей Конвенции и представлять в запросе на инспекцию всю

соответствующую информацию, на основе которой возникла озабоченность относительно возможного несоблюдения настоящей Конвенции, как это предусмотрено в Приложении по контролю. Каждое государство-участник воздерживается от необоснованных запросов на инспекцию, заботясь о том, чтобы избежать злоупотреблений. Инспекция по запросу проводится исключительно в целях установления фактов, имеющих отношение к возможному несоблюдению.

11. Для целей контроля за соблюдением положений настоящей Конвенции каждое государство-участник разрешает Техническому секретариату проводить инспекцию на месте по запросу согласно пункту 9.

12. Согласно запросу в отношении инспекции по запросу на объекте или в пункте и в соответствии с процедурами, предусмотренными в Приложении по контролю, инспектируемое государство-участник:

а) вправе и обязано предпринимать все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать свое соблюдение настоящей Конвенции и с этой целью дать возможность инспекционной группе выполнить свой мандат;

б) обязано предоставлять доступ в пределах запрашиваемого места исключительно в целях установления фактов, имеющих отношение к озабоченности относительно возможного несоблюдения; и

с) вправе принимать меры по защите чувствительных установок, а также по предотвращению разглашения конфиденциальной информации и данных, не имеющих отношения к настоящей Конвенции.

13. В отношении наблюдателя применяется следующее:

а) запрашивающее государство-участник может с согласия инспектируемого государства-участника направлять представителя, который может быть гражданином либо запрашивающего государства-участника, либо третьего государства-участника, для наблюдения за проведением инспекции по запросу;

б) инспектируемое государство-участник в том случае предоставляет доступ наблюдателю в соответствии с Приложением по контролю;

с) инспектируемое государство-участник, как правило, принимает предлагаемого наблюдателя, однако если инспектируемое государство-участник отвечает отказом, то этот факт фиксируется в заключительном докладе.

14. Запрашивающее государство-участник представляет запрос на инспекцию в отношении инспекции на месте по запросу Исполнительному совету и одновременно Генеральному директору для немедленной обработки.

15. Генеральный директор незамедлительно удостоверяется в том, что запрос на инспекцию соответствует требованиям, указанным в Приложении по контролю, и при необходимости помогает запрашивающему государство-участник в подаче запроса на инспекцию. Если запрос на инспекцию соответствует требованиям, то начинается подготовка к инспекции по запросу.

16. Генеральный директор препровождает запрос на инспекцию инспектируемому государству-участнику не менее чем за 12 часов до планируемого прибытия инспекционной группы в пункт въезда.

17. После получения запроса на инспекцию Исполнительный совет принимает к сведению действия Генерального директора в связи с запросом и рассматривает этот случай на всем протяжении процедуры инспекции. Однако его обсуждения не задерживают процесс инспекции.

18. Не позднее чем через 12 часов после получения запроса на инспекцию Исполнительный совет может большинством в три четверти голосов всех его членов принять решение о непроведении инспекции по запросу, если он сочтет, что запрос на инспекцию является надуманным, недобросовестным или явно выходящим за рамки настоящей Конвенции, как это указано в пункте 9. В принятии такого решения не участвует ни запрашивающее, ни инспектируемое государство-участник. Если Исполнительный совет принимает решение о непроведении инспекции по запросу, то подготовка к ней прекращается, никакие дальнейшие действия по запросу на инспекцию не предпринимаются и заинтересованные государства-участники информируются соответствующим образом.

19. Генеральный директор выдает мандат на инспекцию для проведения инспекции по запросу. Мандат на инспекцию представляет собой упомянутый в пунктах 9 и 10 запрос на инспекцию, изложенный в рабочих формулировках, и соответствует такому запросу на инспекцию.

20. Инспекция по запросу проводится в соответствии с положениями Приложения по контролю. Инспекционная группа руководствуется принципом проведения инспекции по запросу как можно менее интрузивным образом, совместимым с эффективным и своевременным выполнением ее миссии.

21. Инспектируемое государство-участник на протяжении всей инспекции по запросу оказывает помощь инспекционной группе и облегчает ее задачу. Если инспектируемое государство-участник, согласно Приложению по контролю, предлагает меры для демонстрации соблюдения настоящей Конвенции в качестве альтернативы полному и всеобъемлющему доступу, то оно, посредством консультаций с инспекционной группой, предпринимает все разумные усилия к достижению согласия относительно процедур установления фактов в целях демонстрации своего соблюдения.

22. Заключительный доклад содержит фактологические выводы, а также оценку инспекционной группы относительно степени и характера доступа и сотрудничества, предоставленных в целях удовлетворительного осуществления инспекции по запросу. Генеральный директор безотлагательно препровождает заключительный доклад инспекционной группы запрашивающему государству-участнику, инспектируемому государству-участнику, Исполнительному совету и всем другим государствам-участникам. Генеральный директор далее безотлагательно препровождает Исполнительному совету оценки запрашивающего и инспектируемого государств-участников, а также мнения других государств-участников, которые могут быть представлены Генеральному директору с этой целью, а затем представляет их всем другим государствам-участникам.

23. Исполнительный совет в соответствии со своими полномочиями и функциями рассматривает заключительный доклад инспекционной группы сразу же по его представлении и рассматривает любые озабоченности в отношении следующего:

- а) имело ли место какое-либо несоблюдение;

- b) укладывался ли запрос в рамки настоящей Конвенции; и
- c) имело ли место злоупотребление правом запроса в отношении инспекции по запросу.

24. Если Исполнительный совет в соответствии со своими полномочиями и функциями приходит к выводу о том, что могут оказаться необходимыми дальнейшие действия в связи с пунктом 23, то он принимает соответствующие меры по исправлению положения и обеспечению соблюдения настоящей Конвенции, включая конкретные рекомендации для Конференции. В случае злоупотребления Исполнительный совет рассматривает вопрос о том, должно ли запрашивающее государство-участник нести какие-либо финансовые последствия в связи с инспекцией по запросу.

25. Запрашивающее государство-участник и инспектируемое государство-участник имеют право принимать участие в процессе рассмотрения. Исполнительный совет информирует государства-участники и следующую сессию Конференции об исходе этого процесса.

26. Если Исполнительный совет представил Конференции конкретные рекомендации, то Конференция рассматривает вопрос о принятии мер в соответствии с разделом В.

В. Меры по исправлению положения и обеспечению соблюдения, включая санкции

27. Конференция, учитывая рекомендации Исполнительного совета, принимает необходимые меры, предусмотренные в пунктах 28, 29 и 30, по обеспечению соблюдения настоящей Конвенции исправлению и корректировке любой ситуации, противоречащей положениям настоящей Конвенции.

28. В тех случаях, когда Конференция или Исполнительный совет предлагает государству-участнику принять меры по исправлению ситуации, связанной с возникновением проблем в отношении его соблюдения, и когда государство-участник не выполняет эту просьбу в установленный срок, Конференция может, в частности, принять решение о том, чтобы ограничить или приостановить права и привилегии данного государства-участника по настоящей Конвенции до тех пор, пока Конференция не примет решение об обратном.

29. В тех случаях, когда в результате несоблюдения основных обязательств по настоящей Конвенции может быть причинен ущерб объекту и цели настоящей Конвенции, Конференция может рекомендовать государствам-участникам принять коллективные меры в соответствии с международным правом. Такие меры могут включать в себя ограничение или приостановку любой помощи в ядерной деятельности, указанной в Списке 2, содержащемся в Приложении по ядерной деятельности, компонентам и оборудованию. Если соответствующее государство продолжает игнорировать обращенную к нему просьбу, могут быть приняты дополнительные санкции.

30. Конференция — или Исполнительный совет, если дело не терпит отлагательства, — может доводить данную проблему, включая соответствующую информацию, выводы и рекомендации, до сведения Генеральной Ассамблеи Ор-

ганизации Объединенных Наций и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

31. Угроза ядерным оружием или его применение расценивается как угроза миру, подпадающая под положения Устава Организации Объединенных Наций.

С. Урегулирование споров

32. Урегулирование споров, которые могут возникать в связи с применением, осуществлением или толкованием настоящей Конвенции, производится согласно соответствующим положениям настоящей конвенции, включая раздел В, и в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.

33. При возникновении спора между двумя или более государствами-участниками или между одним или более государствами-участниками и Агентством в связи с применением, осуществлением или толкованием настоящей Конвенции соответствующие участники проводят совместные консультации в целях скорейшего урегулирования спора путем переговоров, посредничества, арбитража или другими мирными средствами по усмотрению участников, включая обращение в соответствующие органы настоящей Конвенции и, по взаимному согласию, обращение в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда.

34. Если не найдены другие средства мирного урегулирования, государство-участник, находящееся в споре с одним или более государствами-участниками, может передать спор в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда [и Факультативным протоколом, касающимся обязательного урегулирования споров]. Соответствующие государства-участники информируют Исполнительный совет о предпринимаемых действиях.

35. Исполнительный совет может содействовать урегулированию спора любыми средствами, какие он сочтет подходящими, включая предложение своих добрых услуг, призыв к государствам-участникам спора начать процесс урегулирования по своему выбору и рекомендацию сроков для любой согласованной процедуры.

36. Конференция рассматривает вопросы, имеющие отношение к спорам и поднятые государствами-участниками или доведенные до ее сведения Исполнительным советом. Конференция, если она сочтет это необходимым, создает или привлекает органы к выполнению задач, связанных с урегулированием этих споров в соответствии со статьей VIII {Агентство}.

37. Конференция и Исполнительный совет могут рекомендовать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций просить Международный Суд дать консультативное заключение по любому возникающему правовому вопросу в рамках деятельности Агентства. Для этого между Агентством и Организацией Объединенных Наций заключается соглашение в соответствии со статьей VIII {Агентство}.

38. Настоящий раздел не наносит ущерба разделам А и В.

XV. Вступление в силу

A. Условия вступления в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через [180] дней после даты выполнения следующих условий:

а) [все] государства, обладающие ядерным оружием, сдали на хранение свои ратификационные грамоты; и

б) все государства, обладающие ядерным потенциалом, сдали на хранение свои ратификационные грамоты; и

с) в общей сложности не менее [65] государств сдали на хранение ратификационные грамоты [в том числе не менее [40] государств из Приложения IV «Список стран, располагающих ядерными энергетическими реакторами»], [или] [в том числе не менее [40] государств из Приложения V «Список стран, располагающих ядерными энергетическими реакторами или ядерными исследовательскими реакторами»].

2. Для государств, чьи ратификационные грамоты или документы о присоединении сданы на хранение после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступает в силу на 30-й день после даты сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

B. Отказ государства от требований в отношении вступления в силу

Для государств, отказавшихся от требований в отношении вступления в силу, настоящая Конвенция вступает в силу на 30-й день после даты сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

XVI. Финансирование

1. Расходы в связи с деятельностью Агентства покрываются государствами-участниками в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной с учетом различий в членском составе Организации Объединенных Наций и Агентства. Бюджет Агентства состоит из двух отдельных разделов, один из них касается административных и иных расходов, а другой — расходов по контролю и обеспечению соблюдения.

2. Каждое государство, обладающее ядерным оружием, покрывает расходы в связи с уничтожением находящихся под его юрисдикцией оружия, запрещенного ядерного материала и ядерных объектов и установок. Каждое государство, обладающее ядерным оружием, покрывает расходы в связи с контролем за находящимися под его юрисдикцией ядерными объектами и установками, за исключением случаев инспекций по запросу, которые финансируются в соответствии с положениями Приложения по контролю.

3. Агентство учреждает фонд добровольных взносов для оказания государствам-участникам помощи в обеспечении соблюдения пункта 2 в тех случаях, когда такое соблюдение ложится на них чрезмерным финансовым бременем.

XVII. Поправки

1. Любое государство-участник может предлагать поправки к настоящей Конвенции. Любое государство-участник может также предлагать изменения, как это указано в пункте 4, к приложениям к настоящей Конвенции. Предложения о поправках регулируются процедурами, изложенными в пунктах 2 и 3. Предложения об изменениях, как это указано в пункте 4, регулируются процедурами, изложенными в пункте 5.

2. Текст предлагаемой поправки представляется Генеральному директору для направления всем государствам-участникам и депозитарию. Предлагаемая поправка рассматривается только Конференцией по рассмотрению поправок. Такая Конференция по рассмотрению поправок созывается в том случае, если [не позднее чем через [60 дней] после распространения предложения] одна треть или более государств-участников уведомят Генерального директора о том, что они поддерживают дальнейшее рассмотрение такого предложения. Конференция по рассмотрению поправок проводится сразу же после очередной сессии Конференции, если запрашивающие государства-участники не попросят провести такое заседание раньше. Конференция по рассмотрению поправок ни в коем случае не проводится раньше чем через 60 дней после распространения предлагаемой поправки.

3. Поправки вступают в силу для всех государств-участников через 20 дней после сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о принятии всеми государствами-участниками, указанными в подпункте (b) ниже:

а) когда они приняты Конференцией по рассмотрению поправок большинством государств-участников [при условии, что ни одно государство-участник не голосовало против]; и

б) ратифицированы или приняты всеми государствами-участниками, голосовавшими за их принятие на Конференции по рассмотрению поправок.

4. Для обеспечения жизнеспособности и эффективности настоящей Конвенции положения приложений могут подвергаться изменениям в соответствии с пунктом 5, если предлагаемые изменения касаются лишь вопросов административного или технического характера.

5. Предлагаемые изменения, упомянутые в пункте 4, вносятся в соответствии со следующими процедурами:

а) текст предлагаемых изменений вместе с необходимой информацией препровождается Генеральному директору. Любым государством-участником и Генеральным директором может предоставляться дополнительная информация для оценки предложения. Генеральный директор безотлагательно направляет любые такие предложения и информацию всем государствам-участникам, Исполнительному совету и депозитарию;

б) не позднее чем через 60 дней после его получения Генеральный директор оценивает предложение, с тем чтобы определить все его возможные последствия для положений настоящей Конвенции и для ее осуществления, и направляет любую такую информацию всем государствам-участникам и Исполнительному совету;

с) Исполнительный совет рассматривает предложение в свете всей имеющейся у него информации, включая вопрос о том, отвечает ли это предложение требованиям пункта 4. Не позднее чем через 90 дней после его получения Исполнительный совет направляет уведомление о своей рекомендации с надлежащими разъяснениями всем государствам-участникам для рассмотрения. Государства-участники подтверждают получение в течение 10 дней;

d) если Исполнительный совет рекомендует всем государствам-участникам принять предложение, то оно считается одобренным, если в течение 90 дней после получения рекомендации ни одно государство-участник не выдвинет возражений против него. Если Исполнительный совет рекомендует отклонить предложение, то оно считается отклоненным, если в течение 90 дней после получения рекомендации ни одно государство-участник не выдвинет возражений против такого отклонения;

e) если рекомендация Исполнительного совета не отвечает условиям принятия, предусмотренным в подпункте (d), то решение по предложению, включая вопрос о том, отвечает ли оно требованиям пункта 4, принимается Конференцией как по вопросу существа на ее следующей сессии;

f) Генеральный директор уведомляет все государства-участники и депозитария о любом решении в соответствии с настоящим пунктом;

g) изменения, одобренные в соответствии с этой процедурой, вступают в силу для всех государств-участников через 180 дней после даты уведомления Генеральным директором об их одобрении, если Исполнительный совет не рекомендует или если Конференция не решит установить иной срок.

XVIII. Сфера действия и применение Конвенции

A. Связь с другими международными соглашениями

1. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как тем или иным образом ограничивающее или умаляющее обязательства, взятые на себя любым государством в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций; Договором о нераспространении ядерного оружия; Договором о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой; Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне; Договором о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения; Соглашением о деятельности государств на Луне и других небесных телах; Договором о безъядерной зоне в южной части Тихого океана; Договором о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке; Договором о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии; Договором о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии; другими договорами о создании зон, свободных от ядерного оружия; Договором о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний; Договором между СССР и США о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности; Договором между СССР и США о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений; Договором между Российской Федерацией и США о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений; Дого-

вором между Россией и Соединенными Штатами о сокращении стратегических наступательных потенциалов; Международной конвенцией о борьбе с актами ядерного терроризма; или в соответствии с соглашениями, заключаемыми с Международным агентством по атомной энергии.

2. В соответствии со статьей VIII {Агентство} Агентство может заключать соглашения с имплементационными структурами других международных соглашений в целях обмена информацией, которая необходима или применима при решении каждой соответствующей структурой задач в области контроля, или в любых других целях, достижение которых способствовало бы решению задач, поставленных в соответствующих международных соглашениях.

V. Статус приложений

3. Приложения составляют неотъемлемую часть настоящей Конвенции. Любая ссылка на настоящую Конвенцию включает и приложения.

C. Срок действия и выход из Конвенции

4. Настоящая Конвенция является бессрочной.

5. Выход из Конвенции не разрешается [после ее ратификации всеми государствами, обладающими ядерным оружием].

D. Оговорки

6. Оговорки в отношении статей настоящей Конвенции не допускаются. В отношении приложений к настоящей Конвенции не допускаются оговорки, несовместимые с ее объектом и целью.

XIX. Заключение Конвенции

A. Подписание

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до ее вступления в силу.

B. Ратификация

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими государствами согласно их соответствующим конституционным процедурам.

C. Присоединение

3. Любое государство, не подписавшее настоящую Конвенцию до ее вступления в силу, может присоединиться к ней в любое время впоследствии.

D. Депозитарий

4. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций настоящим назначается депозитарием настоящей Конвенции; он, в частности:

- а) незамедлительно информирует все подписавшие и присоединившиеся государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении и дате вступления в силу настоящей Конвенции, а также о получении других уведомлений;
- б) препровождает должным образом заверенные копии настоящей Конвенции правительствам всех подписавших и присоединившихся государств; и
- в) регистрирует настоящую Конвенцию согласно статье 102 Устава Организации Объединенных Наций.

E. Аутентичные тексты

5. Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Факультативный протокол, касающийся обязательного урегулирования споров

Государства-участники настоящего Протокола, выражающие намерение прибегнуть к механизму обязательной юрисдикции Международного Суда, если только иная форма урегулирования не предусмотрена в настоящей Конвенции или не согласована участниками в разумные сроки, договорились о нижеследующем:

споры, возникающие в связи с толкованием или применением настоящей Конвенции, подпадают под обязательную юрисдикцию Международного Суда и могут, таким образом, передаваться в Суд на основании заявления любой стороны в споре, являющейся участником настоящего Протокола.

Факультативный протокол, касающийся оказания помощи в области энергетики

Государства-участники настоящего Протокола,

стремясь предотвратить возникновение какой бы то ни было угрозы целям и задачам настоящей Конвенции в результате распространения ядерных технологий, которое могло бы способствовать или содействовать разработке ядерного оружия,

стремясь далее предотвратить возникновение какой бы то ни было угрозы для здоровья населения и окружающей среды в результате образования в ядерных реакторах чрезмерного количества радионуклидов,

подтверждая право на освоение долговременных и экологически безопасных источников энергии,

договорились о нижеследующем:

1. Не производить, не монтировать, не передавать и не приобретать иным образом ядерные энергетические реакторы.
2. Не использовать существующие энергетические реакторы или продукты, полученные в результате использования любого ядерного энергетического реактора.
3. Вывести из эксплуатации существующие ядерные энергетические реакторы в течение [пяти] лет с момента подписания настоящего Протокола.
4. Оказывать помощь другим участникам настоящего Протокола в освоении и использовании неядерных долговременных источников энергии.
5. Учредить фонд добровольных взносов в целях осуществления пункта 4.

Приложение по ядерной деятельности

А. Руководящие принципы в отношении списков видов ядерной деятельности

Руководящие принципы в отношении Списка 1

1. При рассмотрении вопроса о том, должен ли тот или иной вид ядерной деятельности быть включен в Список 1, необходимо учитывать следующие критерии:

а) речь идет о деятельности, конкретно запрещенной в статье I настоящей Конвенции;

б) речь идет о деятельности, нацеленной на оказание помощи или содействия в осуществлении любой деятельности, конкретно запрещенной в статье I настоящей Конвенции;

в) речь идет о деятельности, которая создает серьезную угрозу объекту и цели настоящей Конвенции, поскольку она обладает большим потенциалом для оказания помощи и содействия в осуществлении видов деятельности, конкретно запрещенных настоящей Конвенцией;

г) эта деятельность малополезна или бесполезна для целей, не запрещенных настоящей Конвенцией, или же для целей, не запрещенных настоящей Конвенцией, она может быть безопасно заменена другой деятельностью.

2. Виды деятельности, указываемые в Списке 1, запрещены.

Руководящие принципы в отношении Списка 2

3. При рассмотрении вопроса о том, должен ли тот или иной вид ядерной деятельности быть включен в Список 2, необходимо учитывать следующие критерии:

а) речь идет о деятельности, конкретно не запрещенной в статье I настоящей Конвенции;

б) речь идет о деятельности, не нацеленной на оказание помощи или содействия в осуществлении любой деятельности, конкретно запрещенной в статье I настоящей Конвенции;

в) речь идет о деятельности, которая создает некоторую угрозу объекту и цели настоящей Конвенции, поскольку она может быть использована для оказания помощи и содействия в осуществлении видов деятельности, конкретно запрещенных настоящей Конвенцией.

4. Виды деятельности, указываемые в Списке 2, разрешены, если только Конференция не примет иного решения в соответствии со статьями [Агентство, Технический секретариат] и [соблюдение].

Руководящие принципы в отношении Списка 3

5. При рассмотрении вопроса о том, должен ли тот или иной вид ядерной деятельности быть включен в Список 3, необходимо учитывать следующие критерии:

- а) речь идет о деятельности, конкретно не запрещенной в статье I настоящей Конвенции;
- б) речь идет о деятельности, не нацеленной на оказание помощи или содействия в осуществлении любой деятельности, конкретно запрещенной в статье I настоящей Конвенции;
- с) речь идет о деятельности, которая не создает никакой угрозы объекту и цели настоящей Конвенции.
6. Виды деятельности, указываемые в Списке 3, разрешены.

В. Список видов ядерной деятельности

Список 1

1. Производство ядерного оружия.
2. Применение ядерного оружия.
3. Угроза применения ядерного оружия.
4. Производство и любое использование специального ядерного материала.
5. Производство металлов или сплавов, содержащих плутоний или уран.
6. Создание оружия: этот процесс охватывает процессы исследования, разработки, изготовления и испытания, необходимые для производства ядерных взрывных устройств с использованием специального расщепляющегося или специального синтезного материала.
7. Изготовление ядерного топлива с использованием плутония, урана-233, урана с обогащением 20 процентов или более по изотопу урана-235.
8. Импорт, сооружение или эксплуатация исследовательских и энергетических реакторов любого типа, в которых в качестве топлива используется уран с обогащением 20 процентов или более по изотопу урана-235, уран-233, плутоний или смешанное оксидное топливо (МОКС-топливо), или любого реактора, специально предназначенного для производства плутония. Это включает критические и подкритические сборки.
9. Переработка облученного топлива или объектов облучения, содержащих материалы, пригодные для создания ядерного оружия. Это включает использование горячих камер и связанного с ними оборудования.
10. Обогащение урана изотопом урана-235 до уровня более 20 процентов и любые подготовительные шаги в рамках этого процесса, включая получение и хранение четыреххлористого урана (UCl₄) и гексафторида урана (UF₆) с обогащением более 3 процентов по изотопу урана-235. {Получение четыреххлористого урана и гексафторида урана из природного урана не будет запрещено Конвенцией по ядерному оружию. После обогащения этот материал не должен храниться в этой форме, поскольку он явился бы подходящим сырьевым материалом для дальнейшего обогащения свыше 20 процентов.}
11. Производство, разделение и обогащение изотопа плутония-239, водорода, трития и лития-6.

12. Производство антипротонов, антивещества, ядерных изомеров и сверхтяжелых элементов в значимых количествах.

Список 2

1. Импорт, сооружение, эксплуатация исследовательских и энергетических реакторов любого типа, в которых в качестве топлива используется природный уран или уран с обогащением менее 20 процентов по изотопу урана-235. Это включает критические и подкритические сборки, но не включает реакторы, специально предназначенные для производства плутония
2. Разведка, добыча или переработка руд, содержащих уран и/или торий
3. Получение химических соединений, содержащих уран с обогащением менее 20 процентов по изотопу урана-235 и торий, исключая получение четыреххлористого урана (UCl₄) и гексафторида урана (UF₆) с обогащением более 3 процентов по изотопу урана-235
4. Изготовление ядерного топлива с использованием природного урана или урана с обогащением менее 20 процентов по изотопу урана-235
5. Получение пучка частиц и лазерного луча любого рода
6. Использование экспериментальных устройств, основанных на принципе инерциально удерживаемого термоядерного синтеза, включая диагностику

Список 3

1. Применение радиоактивного излучения и изотопов в пищевой промышленности и сельском хозяйстве:
 - плодородие почвы, ирригация и растениеводство;
 - [селекция растений и генетика];
 - животноводство и ветеринария;
 - борьба с насекомыми и защита растений от вредителей;
 - [консервирование пищевых продуктов];
 - другие разрешенные виды использования.
2. Применение радиоактивного излучения и изотопов в медицине:
 - диагностика и терапия, включая дозиметрию;
 - лучевая терапия, включая дистанционную и близкофокусную терапию;
 - экологические исследования, связанные с питанием и охраной здоровья;
 - другие разрешенные виды использования.
3. Применение радиоактивного излучения и изотопов в промышленности:
 - радиография и другие неразрушающие методы контроля;
 - контроль за производственными процессами и контроль качества;

- применение радиоизотопных индикаторов в нефтяной, химической и металлургической отраслях;
 - освоение водных и минеральных ресурсов;
 - промышленные методы радиационной обработки;
 - другие разрешенные виды использования.
4. Применение в научных исследованиях, связанных с радиоактивными изотопами и элементарными частицами, и их получение и утилизация:
- кондиционирование и удаление радиоактивных отходов;
 - использование экспериментальных устройств, основанных на принципе магнитно удерживаемого термоядерного синтеза, включая диагностику;
 - производство изотопов — как радиоактивных, так и стабильных. Производство изотопа плутония-239, титана и лития-6 запрещено;
 - импорт, изготовление и использование нейтронных источников, ускорителей электронов, ускорителей элементарных частиц, ускорителей тяжелых ионов;
 - исследования в области радиационной физики и химии и изучение физических и химических свойств изотопов, за исключением областей, связанных с видами деятельности, которые не запрещены или могут быть разрешены настоящей Конвенцией.

Приложение по компонентам ядерного оружия

Руководящие принципы в отношении Списка 1

1. Компонент должен быть включен в Список 1, если он изготавливается исключительно для того, чтобы стать частью ядерного взрывного устройства.
2. Изготовление, передача и создание запасов компонентов, указываемых в Списке 1, запрещены.

Руководящие принципы в отношении Списка 2

3. При рассмотрении вопроса о том, должен ли тот или иной компонент быть включен в Список 2, необходимо учитывать следующие критерии:
 - а) компонент изготавливается для того, чтобы стать частью ядерного взрывного устройства;
 - б) компонент используется также для целей, не запрещенных настоящей Конвенцией, но не изготавливается для таких целей крупными промышленными партиями;
 - в) существуют альтернативные компоненты для использования в целях, указанных в подпункте (б).
4. Изготовление, передача и создание запасов компонентов, указываемых в Списке 2, запрещены.

Руководящие принципы в отношении Списка 3

5. При рассмотрении вопроса о том, должен ли тот или иной компонент быть включен в Список 3, необходимо учитывать следующие критерии:
 - а) компонент изготавливается для того, чтобы стать частью ядерного взрывного устройства;
 - б) компонент используется также для целей, не запрещенных настоящей Конвенцией, но не изготавливается для таких целей крупными промышленными партиями;
 - в) не существует альтернативных компонентов для использования в целях, указанных в подпункте (б).
6. Изготовление, передача и создание запасов компонентов, указываемых в Списке 3, разрешены лишь на условиях, определяемых Агентством.

Руководящие принципы в отношении Списка 4

7. При рассмотрении вопроса о том, должен ли тот или иной компонент быть включен в Список 4, необходимо учитывать следующие критерии:
 - а) компонент изготавливается для того, чтобы стать частью ядерного взрывного устройства;
 - б) компонент используется также для целей, не запрещенных настоящей Конвенцией, и изготавливается для этих целей крупными промышленными партиями;

[с) не существует альтернативных компонентов для использования в целях, указанных в подпункте (b).]

8. Изготовление компонентов, указываемых в Списке 4, разрешено лишь на условиях, определяемых Агентством.

Приложение III

Список стран и географических регионов для целей статьи VIII.C.23

Африка

Алжир, Ангола, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Джибути, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Уганда, Центральноафриканская Республика, Чад, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка.

Восточная Европа

Азербайджан, Албания, Армения, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Грузия, Латвия, Литва, Молдова, Польша, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Украина, Хорватия, Чешская Республика, Эстония, Югославия.

Латинская Америка и Карибский бассейн

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Чили, Эквадор, Ямайка.

Ближний и Средний Восток и Южная Азия

Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бутан, Израиль, Индия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Катар, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Мальдивские Острова, Непал, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Шри-Ланка.

Северная Америка и Западная Европа

Австрия, Андорра, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Сан-Марино, Святой Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция.

Юго-Восточная Азия, Тихоокеанский регион и Дальний Восток

Австралия, Бруней-Даруссалам, Вануату, Вьетнам, Индонезия, Камбоджа, Кирибати, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская

Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Мьянма, Науру, Ниуэ, Новая Зеландия, Острова Кука, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Республика Корея, Самоа, Сингапур, Соломоновы Острова, Таиланд, Тонга, Тувалу, Фиджи, Филиппины, Япония.

Приложение IV

Список стран, располагающих ядерными энергетическими реакторами

Аргентина	Канада	Словения
Армения	Китай	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Бельгия	Литва	Соединенные Штаты Америки
Болгария	Мексика	Украина
Бразилия	Нидерланды	Финляндия
Венгрия	Пакистан	Франция
Германия	Республика Корея	Швейцария
Индия	Россия	Швеция
Иран	Румыния	Южная Африка
Испания	Словакия	Япония

Приложение V

Список стран и географических районов, в которых есть ядерные энергетические реакторы и/или ядерные исследовательские реакторы

Австралия	Испания	Сербия и Черногория
Австрия	Италия	Сирия
Аргентина	Казахстан	Словакия
Армения	Канада	Словения
Бангладеш	Китай	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Беларусь	Колумбия	Соединенные Штаты Америки
Бельгия	Корейская Народно- Демократическая Рес- публика	Таиланд
Болгария	Латвия	Тайвань
Бразилия	Ливия	Тунис
Венгрия	Литва	Турция
Гана	Малайзия	Украина
Германия	Марокко	Филиппины
Греция	Мексика	Финляндия
Грузия	Нигерия	Франция
Дания	Нидерланды	Чешская Республика
Демократическая Рес- публика Конго	Норвегия	Чили
Европейский союз*	Пакистан	Швейцария
Египет	Перу	Швеция
Израиль	Польша	Южная Африка
Индия	Португалия	Ямайка
Индонезия	Республика Корея	Япония
Ирак	Россия	
Иран	Румыния	